

Contrat militaire

Bombardier invitée à présenter une offre

Par Fernand BÉLANGER

GRANBY — La société Bombardier sera invitée à présenter une soumission pour la production de 2.800 camions et si cette proposition était acceptée, ce contrat d'une valeur d'environ \$234 millions pourrait être octroyée à cette firme d'ici la fin de l'année.

C'est ce qu'ont annoncé hier dans un communiqué conjoint MM. Gilles Lamontagne et Jean-Jacques Blais, respectivement ministres de la Défense nationale et des Approvisionnements et services.

Le communiqué signale en outre que de toutes les options proposées par divers fabricants, celle de Bombardier répond le mieux aux exigences des militaires. Il s'agit d'un véhicule qui, à la base, ressemble au M35 de l'armée des États-Unis mais qui a été modifiée pour répondre aux exigences de l'armée canadienne.

Il y est également mentionné que Bombardier recevra \$100.000 pour sa proposition de fabrication et que ce montant lui sera versé si le marché ne lui est pas accordé dans un délai qui n'a pas encore été négocié.

Rappelons que le député fédéral de Shefford, M. Jean Lapierre, avait été le premier à annoncer l'octroi de ce contrat à Bombardier mais que par la suite, le ministère de la Défense nationale avait indiqué que cette firme n'avait pas encore présenté de soumission officielle et que l'on n'en était qu'au stade des négociations entamées depuis plus de deux ans.

Le Québec à l'heure du choix

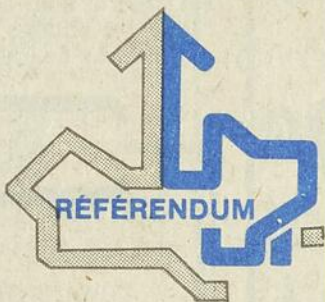


Photo Jeannot PETIT

• Mme Thérèse Lavoie-Roux s'est attaqué à l'option du OUI au ras du sol, en mettant de l'avant méthodiquement argument contre argument. Elle a livré son discours à Roxton Falls, dans le comté de Johnson. — Page 5

• A Brigham, le OUI a regroupé une vingtaine de personnes, inaugurant ainsi une série d'assemblées à travers Brome-Missisquoi. Gaston Péloquin, militant bien connu, a parlé de "substantifique moëlle". — Page 6

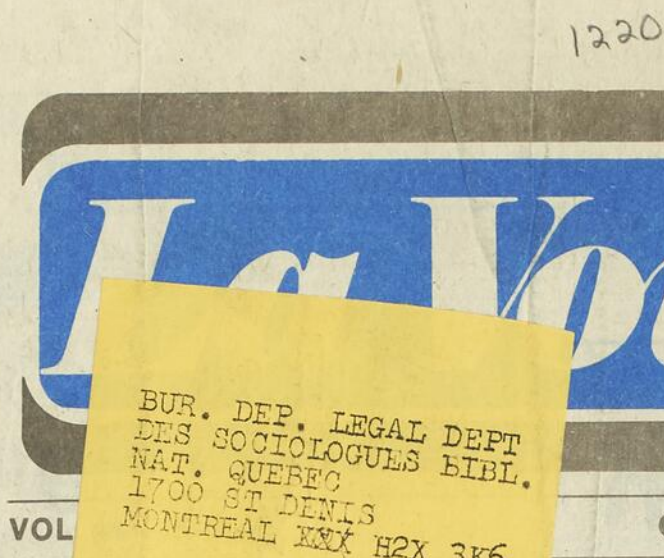
Gaffe musicale

OTTAWA (PC) — Si le premier ministre japonais, M. Masayoshi Ohira, était offensé, il ne l'a pas montré; mais les officiels canadiens ont eu honte de la gaffe musicale commise par la fanfare des forces armées canadiennes.

Marchant vers la colline parlementaire, pour les cérémonies inaugurant la visite officielle de trois jours qu'entreprend M. Ohira, la fanfare jouait "The Colonel Bogey March", chanson immortalisée dans le film "Le pont de la rivière Kwai" par les prisonniers de guerre américains capturés par les Japonais.

Le chef du gouvernement nippon n'était pas encore arrivé sur la colline, mais les dignitaires japonais eux, ont pu écouter certaines passages de la musique.

Le ministère des Affaires extérieures s'était assuré que la fanfare connaissait l'hymne japonais, sans toutefois vérifier le reste du programme musical qui allait être joué.



GRANBY, MARDI 6 MAI 1980

Livraison domicile \$1.80 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

Dépollution de la Yamaska

Farnham et Cowansville signent l'entente avec Québec

Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — Incroyable? Cela s'est tout de même enfin fait! Le protocole d'entente, entre la ville de Farnham et le ministère de l'Environnement du Québec, en vue de la construction d'une usine d'épuration des eaux usées, est signé et le gouvernement s'engage à payer 90% du coût de ce projet qui permettra, à la longue, de rendre vie à la rivière Yamaska.

Le ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger, le maire de la ville de Farnham, M. Gilles Desrosiers et celui de Cowansville, M. Rosaire Raymond, se sont rencontrés à l'hôtel de ville de Farnham et maires et ministre ont apposé des signatures sur une foule de documents qui constituent le coup d'envoi de cette formidable partie qui aboutira à la dépollution de cette rivière (la plus polluée du Québec!) au coût global de \$10 millions.

Incluant les travaux à faire dans les municipalités de Saint-Hyacinthe, Acton Vale et Sainte-Rosalie, dont les protocoles d'entente ont aussi été signés hier, les travaux atteindront une valeur de \$26.000.000.

Le protocole prévoit un échéancier que certains qualifient de serré mais que la population de Farnham, qui subit depuis un an les affres de manque sporadique, qualifiera de libéral dans sa hâte de voir enfin solutionnée la survie de sa source en eau potable. En effet, suivant cet échéancier, les plans et cahiers des charges des intercepteurs doivent être terminés pour le 31 mars 1981 et les travaux pour le 31 décembre 1982!

Quant aux plans et cahiers des charges pour les travaux, ils doivent être terminés avant le 31 décembre 1981 et les travaux avant le 31 décembre 1983. C'est donc un projet à long terme dont les résultats ne se feront sentir que dans plusieurs années. En attendant, chacun devra vivre avec la menace de restriction ou de privation d'eau potable, avec une rivière polluée et inutilisable pour

la pêche ou la natation. Mais après... Dans cet espoir et durant cette attente chacun pourra se familiariser avec les règles d'or de la conservation du milieu et du respect de l'environnement. La dépollution aura coûté assez cher et les inconvénients de la situation présente sont assez incommodes pour que chacun soit sensibilisé à la nécessité de respecter le patrimoine régional, comme l'a d'ailleurs souligné sans ambage le ministre de l'Environnement, M. Marcel Lé-

ger. Aux villes déjà nommées et engagées dans le programme de dépollution de la Yamaska, le ministre Léger a tenu que soient ajoutés le nom des villes de Waterloo, Granby et Bromont qui ont aussi signé un protocole semblable et il s'est dit très heureux de pouvoir assurer que grâce aux précipitations de ces dernières semaines le réservoir Choinière est à nouveau en mesure de déverser son trop plein, ce qui assure à Farnham un volume suffi-

sant d'eau courante pour que l'usine de filtration ne pompe plus une eau impossible à traiter. Il faut bien se l'avouer, si le réservoir Choinière ne sert pas à alimenter Farnham en eau il permet de régulariser le cours de la rivière et évite ainsi à celle-ci d'être traitée d'égout à ciel ouvert. Souhaitons donc que cet été ne soit pas trop sec afin que la population du bassin de la Yamaska ne connaisse pas, à nouveau, un régime difficilement supportable.



(Photo Jeannot Petit)

Le ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger, est passé à Farnham où il a signé sous l'œil ravi du maire, M. Gilles Desrosiers, le protocole d'entente liant le gouvernement du Québec à la municipalité afin de mener à bien le projet de dépollution de la Yamaska par le biais de la construction d'une usine d'épuration des eaux usées au

coût global de \$4,6 millions dont 90% financés par Québec. Le député du district électoral d'Iberville, M. Jacques Beauséjour, n'était pas le moins fier du groupe: après nombre d'années et de discussions c'est l'aboutissement de sa ténacité à "harceler le ministre responsable" qui se concrétisait enfin.

Un plongeur se noie

SUTTON (GV) — Un plongeur de 42 ans a péri par noyade, hier, quand il est resté accroché au fond d'un lac artificiel qu'il était en train de nettoyer. Cet accident bizarre s'est produit un peu avant midi près d'un chalet situé en bordure du chemin du Pinacle ouest, à environ quatre milles de Sutton.

Le propriétaire du chalet, M. Peter N. Carter, est celui qui avait retenu les services de M. Davek McKendsey, du 797, Avenue Oak, à St-Hubert. Ce dernier travaillait depuis le milieu de l'avant-midi et l'opération nettoyage semblait se dérouler normalement.

Vers les 12 heures 30, M. Carter, qui se trouvait sur le bord de l'eau afin d'aider le plongeur, aurait aperçu à la surface de l'eau la main de ce dernier qui bougeait comme pour indiquer que tout allait bien. C'est du moins ce qu'aurait cru M. Carter jusqu'à ce qu'il se rende compte que quelque chose n'allait pas.

Il se porta à son aide, mais il ne put le retirer de l'eau. Il demanda donc le secours de la Sûreté municipale de Sutton. Des membres du service local des incendies réussirent, une fois rendus sur les lieux, à dégager le corps du plongeur en coupant les attaches de sa bonbonne à air. Ils tentèrent après coup de le réanimer, mais ce fut en vain.

Pendant que le corps de la victime était transporté à Cowansville, la Sûreté du Québec de Cowansville confiait aux agents Yvon Simard et Christian Gauthier le soin d'enquêter sur les circonstances de ce décès. En fin d'après-midi, quelques points demeuraient obscurs; ainsi, on ne pouvait s'expliquer comment le plongeur avait pu manquer d'air et pourquoi, s'il était resté accroché au fond du lac, il n'avait pu détacher le harnais retenant sur lui la bonbonne d'air.

L'agent Gauthier a toutefois indiqué que des plongeurs de la Sûreté du Québec sonderont aujourd'hui le lac afin d'apporter quelque éclaircissement sur cette affaire. Bien entendu, la bouteille d'air et l'équipement qu'utilisait la victime feront l'objet d'expertises.

ÉDITORIAL

Syndiquer les ouvriers d'IBM et Bombardier?

— Page 4

La météo

Nuageux et quelques averses surtout en soirée, max. 13. Mercredi: nuageux, averses et frais.

PHARM-ESCOMPTE
JEAN COUTU

168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-8666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h, exc. sam. et dim. 21h.

Quotidienne

932

Par Ottawa

\$46 millions versés à la stabilisation du prix du porc

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de l'Agriculture a annoncé, lundi, des versements de stabilisation du porc de \$46 millions.

M. Eugene Whelan a cependant tenu à préciser que ces versements auraient été inutiles, si les fermiers avaient tenu compte de ses avertissements.

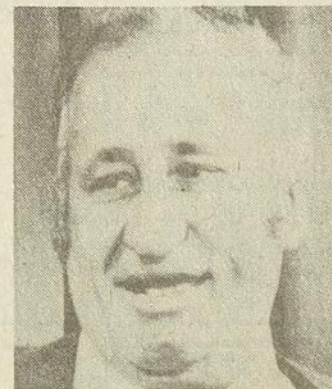
M. Tom Meredith, président du Conseil canadien du porc, a par ailleurs soutenu que la formule employée pour déterminer les versements de stabilisation ne reflétait pas les augmentations de coûts subies par les fermiers.

Ces fermiers vont recevoir en moyenne \$4,07 pour chaque porc vendu au cours des 12 mois se terminant le 31 mars, jusqu'à un maximum de 5.000 porcs.

M. Whelan a fait savoir que les versements seront faits dans au moins 90 pour cent des porcs vendus.

Québec

On avait prétendu que seulement 60 pour cent des fer-



M. Eugene WHELAN, ministre fédéral de l'Agriculture.



M. Marcel OSTIGUY, député de Saint-Hyacinthe aux Communes.

miers québécois recevraient des versements, même si le Québec produit 36 pour cent du porc canadien. L'Ontario vient au deuxième rang avec 32 pour cent.

M. Marcel Ostiguy, secrétaire parlementaire à l'Agriculture et député de Saint-Hyacinthe, a déclaré que 90 pour cent des fermiers québécois recevront des versements, comme partout ailleurs au pays.

A l'instar de M. Whelan,

M. Ostiguy s'est plaint du ministère québécois de l'Agriculture, à cause de son manque de collaboration dans les renseignements sur la production porcine.

M. Whelan a profité de l'occasion pour demander à nouveau aux fermiers d'accepter un plan national de mise en marché, qui aurait pour effet de contrôler la production et d'empêcher des baisses de prix comme l'an dernier.

Concours International des jeunes Nos finalistes de la région

WATERLOO (CB) — Hélène Latendresse, de Waterloo, a été choisie pour représenter la région, au concours international des jeunes, pour les étudiants du deuxième cycle du secondaire.

Son texte, portant sur l'énergie, et sur les façons d'économiser l'énergie, avait été mis en nomination pour le choix de la meilleure œuvre au Québec.

«La sélection avait d'abord été faite par les professeurs, pour le choix du meilleur texte à envoyer au concours régional, d'expliquer Hélène Latendresse. "J'étais cependant loin de m'attendre à ce que mon texte remporte le concours au niveau régional", devait-elle enchaîner.

Hélène Latendresse se mérite donc une tournée au Québec et en Ontario, qui devrait être faite en

cours du mois d'août, en guise de récompense pour son œuvre.

Par ailleurs, Manon Choinière, de Dunham,

s'est mérité un voyage en Ontario, pour le choix de son dessin, ayant comme thème l'énergie d'aujourd'hui et de demain.

Manon Choinière, qui est actuellement en Secondaire IV, représentait par ailleurs la région Richelieu-Yamaska lors de la sélection du meilleur dessin, au Québec.

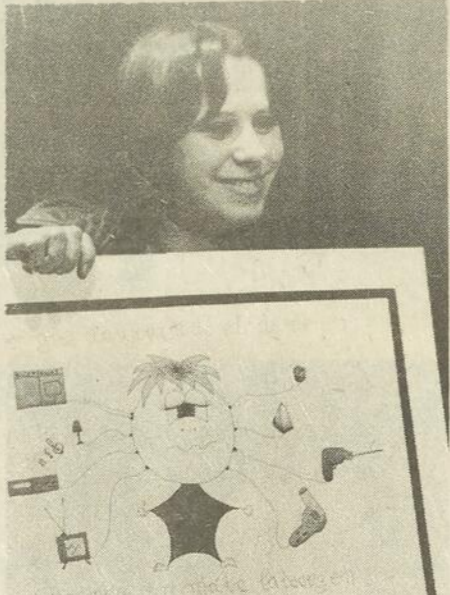


Photo Jeannot PETIT
Manon Choinière

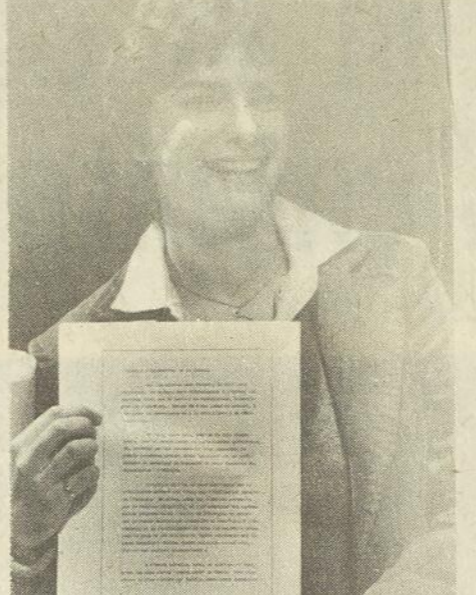


Photo Jeannot PETIT
Hélène Latendresse

Rougemont Village et paroisse se fleuriront cet été

par Anita D. Paquette

ROUEMONT — Rougemont participera au concours "Villes et Villages fleuris" et "Maisons fleuries du Québec".

Les municipalités de Rougemont, village et paroisse se sont inscrites auprès du service des organismes et de la relève agricole du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

A la suggestion du ministère, un comité local a été formé avec la participation des représentants municipaux et des corps intermédiaires.

Une première réunion a permis de nommer les responsables qui veilleront à l'élaboration d'un programme d'inscrivant dans le ca-

dre du concours des maisons fleuries.

M. Gaston Fontaine, a été élu président, il est le représentant de la Caisse Populaire. Il sera assisté par M. Maurice Lévesque, comme vice-président, délégué du Centre d'interprétation de la pomme; Mme Denise Bienvenu, représentant l'AMR, agira comme secrétaire-trésorier. MM. Paul Gadbois et Jean-Guy Massé, conseillers du village et de la paroisse de Rougemont respectivement, s'ajoutent au comité ainsi que MM. Fernand Lussier et Michel Gélinas, qui représentent la Chambre de commerce, et enfin Mme Cécile Despot, déléguée du Cercle des Fermières. Tous forment le comité exécutif, les autres organismes n'ayant pas manifesté leur intention de participer à cette campagne d'embellissement.

Dans un premier temps le comité des "Maisons Fleuries de Rougemont", invitera les citoyens à s'inscrire au concours dont la date limite a été fixée au 15 juin, dans l'une des deux catégories suivantes: maisons fleuries, d'une part, et commerces et industries, d'autre part. Un jury aura la tâche d'établir les gagnants.

Le comité aura recours aux services de conférenciers du domaine horticole ornementale pour mousser l'imagination et motiver les participants à embellir leur maison, leur parterre, leur village par des aménagements floraux, améliorant ainsi la qualité de vie non seulement cette année, mais aussi dans l'avenir.

La tenue des Floralies internationales à Montréal cette année constitue une occasion privilégiée qui permet d'accorder un intérêt accru aux concours "Villes et Villages fleuris" et "Maisons fleuries".



M. Gaston Fontaine, de Rougemont, retraité comme inspecteur du Gouvernement du Québec, en restauration, a maintenant le temps de s'occuper d'une tâche comme celle qui lui a été confiée, soit responsable du comité des Maisons Fleuries de Rougemont. M. Fontaine est reconnu pour son goût de l'esthétique floral, son dynamisme et son dévouement dans le milieu, ayant œuvré dans divers mouvements dont la Chambre de Commerce et présentement à la Caisse populaire.



Soyez belles!

FEMME 1980 COIFFURE 1980

Communiqué: il n'y a pas de femmes laides, il n'y a que des femmes qui s'ignorent.

C'est le temps des fleurs, nous mesdames nous sommes considérées comme des fleurs. Quand on veut de belles fleurs on sait ce qu'il faut faire. Mais est-ce que l'on le fait pour nous???

Avec tous les moyens que nous avons sous nos yeux: TV, REVUES, TELE-ROMANS, ETC... je crois que nous devons être à la page. Mais souvent on trouve la mode un peu folle pour notre personne. Dites-vous une chose, c'est ce qui nous fait le mieux qui est toujours à la mode.

Il y a une chose que je dois vous avouer ainsi que mes collègues-coiffeurs, depuis trois ou quatre ans la coiffure nous a transformé. Et c'est grâce à vous mesdames qui avez si bien accepté notre confiance, un gros merci à toutes.

Printemps-été 1980. Eh bien! n'ayez pas peur d'avoir les cheveux très souples, peut-être que si l'on dégradait un peu le devant, ça vous ferait un petit air plus sexé ou encore mesdemoiselles un cheveux très court "Ouf! quelle fille", une autre la tête pleine de tresses à la "Bo Derek", ça lui ressemblerait. Et le petit chignon tout éboursoffé, des cheveux retombant, font de vous une femme libre. Ne pas oublier le laver-porter pour celle qui est très active.

En 1980 tout se porte, du cheveu court ou bouclé, du cheveu long étagé aux tresses françaises, mais une chose! un cheveu sain, alors un bon conditionneur et voilà le tour est joué.

Sur ça, je vous laisse et dites-vous bien que nous sommes à votre service pour ce qui vous convient le mieux.

Avec la collaboration de Françoise Martel-Dubé du Salon VERSAILLE.

Robert cosmétique
tout pour les soins de vos cheveux
372-6262
9, St-Joseph, Granby

Salon de Coiffure Dyane
DYANE ROY, prop.
Tél: 372-2555
31, rue Paré, GRANBY, Qué.

Salon Française
Tél: 372-4757
Coupe, Mise en plis, Permanente, Teinture, Brushing, Traitement du cuir chevelu, Manucure
Gilles Bernier, prop.
330, rue Racine, Granby

Salon de Coiffure Jac-Line
Jacqueline Déragon, prop.
Coupe de cheveux, Mise en plis, traitement.
255 Reynold (coin Cabana)
Tél: 378-1877

FONTAINE DE JOUVENCE ENR.
Tél: 372-1340
23-1 Principale, Granby
Le salon Fontaine de Jouvence est fier de vous présenter son personnel coiffeuses:
Hélène Clément, Carole Palardy, Denise A. Lacasse, Esthéticienne Visagiste, Lorraine Choquette avec les produits Dr Renaud et Estrel ceux-ci compléteront votre charme.
Professionnellement votre Fontaine de Jouvence Enrg.

PRISCILLE FORAND
Autrefois du salon Fontaine de Jouvence
Pratique maintenant au 374a Principale
ELECTROLYSE PRISCILLE
- Electrolyse - Epilation à la pince sans contact avec la peau - Perçage d'oreilles avec boucles anti-allergiques
378-6018

378-3512
Studio Femme enr.
pose d'ongles permanents
20 rue Guy, Granby Lucie T. Lacroix, prop.

Tél. 372-8991
ESTHETIQUE PAULINE ENR.
Edith Serei Stendhal
Esthéticienne, Visagiste, Manucuriste, Electrologiste, Perçage d'oreilles, Maquillage, Epilation (cire) Facial
21 rue Paré, Granby
Pauline St-Germain, prop.

CENTRE DE MASSAGE ET PARAFANGO ENR.
MASSAGE MUSCULAIRE-ARTICULAIRE
Nouveau (Parafango) traitement pour cellulite, etc.
282 Ave du Parc, Granby
sur rendez-vous: 372-5959

375-1981
Salon d'Esthétique Enrg.
Mme A. Boutin, prop.
20, St-Antoine sud, Granby (Près de la Caisse Pop)

BOUTIQUE COSMÉTIQUES ET TEINTURES
PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22 h. exc. sam. et dim. 21h.

Salon La Pointe d'Art
Galeries de Granby
Spécialistes de la Coupe de cheveux
Tél: 378-8519
Coiffeur Conseil KERASTASE

Salon Nicole
Pauline Maheu avec ou sans appointment
Tél: 372-4342
25-2, Paré, Granby

Salon Lymé
Coupe au ciseaux Mèche soleil Permanente Uni-Perm Perçage d'oreilles Jocelyne Ostiguy, prop.
189, Boul. Boivin, Granby
Tél: 372-7761

Salon Marcel Tétréault
spécialité: Permanent prop. Jean-Paul Binette
Tél: 372-8017
338, -1 York, Granby

SALON RAYMONDE
83, Centre, Granby
Tél: 372-3790
La porte qui conduit à la beauté
Louise Larose, prop.

Salon Diane
148, Laval, Granby
Tél: 375-1313
Vous servir est un plaisir

Le Gynécée CLINIQUE D'ELECTROLYSE
291, rue Montcalm, Granby
Poils superflus enlevés à la clinique GYNECEE
372-4334
Eliette Beaulin De Muril Electrolyste diplômé

DES BEAUX ONGLES? Chez MONIC ONGLES PERMANENTS
Technicienne diplômée 6 ans d'expérience
283 rue Bouchard, Granby
Tél: 378-9197
MONIC CARPENTIER prop.

Salon Gertrude
105 St-Joseph, Granby
Tél: 372-3242
Coiffure Gertrude Houle, prop.

CLINIQUE
22-1 rue Drummond, Granby,
Tél: 372-0001
Madeleine Antcil-Rhéaume, prop.
Diplômée du Ministère de l'Education
Esthétika Made-Beauté

Le Salon Versailles Enr.
183 Principale, Granby
Tél: 372-3133
Vous servir est un plaisir
Coiffeuses: Line Lemieux, Prop. Diane Malboeuf, Françoise Dubé, Coiffeur: Fernand Dubé.

Salon Jeannine Enrg.
323 Chapais, Granby
Spécialités: Coupe de cheveux, teinture
Tél: 378-2062
Prop. Rolande Brodeur

Coup d'oeil

Inscription
COWANSVILLE — Les garçons et les filles de 6 à 14 ans, intéressés à jouer au baseball, cet été, sont priés de s'inscrire au service de la récréation et des parcs, 429 rue Rivière, le samedi 10 mai prochain, de 9 heures à 12 heures. Les parents et toute autre personne sont également invités à participer activement à la cause du développement de l'Association du baseball amateur de Cowansville, pour la saison 1980, que ce soit à titre d'entraîneur, marqueurs, arbitres et membres du comité exécutif du baseball mineur de Cowansville.

Danse
LAC BROME — Une danse est organisée au profit des Cadets de l'air, escadron 725 Masseur-Vanier de Cowansville; cette danse se déroulera le samedi 10 mai à la salle de la Légion Canadienne de Knowlton, rue Principale, avec la participation de l'orchestre Hank and his boys. Les billets seront en vente à l'entrée de la salle.

Vente de jeans
COWANSVILLE — Une vente de jeans, au profit du camp Garagona, aura lieu le vendredi, 9 mai. La vente, qui débutera à 19 heures, se déroulera à la salle de l'église Trinity, 409 rue Sud, Cowansville.

Cliniques de puériculture
GRANBY — Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu aux dates et aux endroits suivants: le jeudi, 8 mai, à l'hôtel de ville de Waterloo, de 13 heures 30 à 16 heures; le vendredi, 9 mai, à l'hôtel de ville de Roxton Falls, de 9 heures 30 à 11 heures 30.

expo-profits côte-nord
grandissons avec nos ressources
INVITATION SPÉCIALE aux hommes d'affaires et chefs d'entreprise du Québec!

Dix importantes sociétés de la Côte-Nord exposent une vaste gamme de produits qu'elles doivent se procurer dans bien des cas hors du Québec. Vous cherchez de nouveaux débouchés pour votre entreprise? Vous désirez établir le dialogue avec dix sociétés prestigieuses de la Côte-Nord? Vous souhaitez recueillir des renseignements ayant trait à leur production leurs besoins leurs méthodes et conditions d'achats? Visitez **EXPO-PROFITS CÔTE-NORD:** le mercredi 7 mai 1980 de 9 heures à 21 heures le jeudi 8 mai 1980 de 9 heures à 18 heures Hôtel Meridien salon Panorama 25^e étage tour Sud, complexe Desjardins MONTREAL
EXPO-PROFITS CÔTE-NORD. c'est une invitation spéciale aux hommes d'affaires du Québec qui permettra à tous de dire: **"GRANDISSONS AVEC NOS RESSOURCES!"**
RENSEIGNEMENTS: Tél. (514) 873-4751
Industrie, Commerce et Tourisme Québec

Coup d'oeil

Au bridge duplicata

GRANBY — Les résultats de la dernière séance régulière de bridge duplicata ont été les suivants: nord-sud, MM. G. Guillolette et D. Blais, 144 points; MM. Tobin et C. Gauthier, 132; MM. R. Charlebois et T. Toth, 128. Est-ouest, M. et Mme Leatherbarrow, 138.5; MM. D. Boivin et J. M. Racine, 131; M. et Mme Jacques Lesieur, 127.5.

Des "Génies en herbe" de Granby

GRANBY — Dans le cadre de la série "Génies en herbe", de Radio-Canada, les téléspectateurs pourront, cette semaine, apprécier les talents d'un groupe de participants du Séminaire du Verbe divin. Denis Leclerc, Rémo Santarossa, Claude Desmarais et Guy Ross, tous de Secondaire V, affronteront alors l'équipe de la polyvalente St-François, de Valleyfield, en semi-finale. Rappelons que le 8 février, la même équipe locale avait eu raison des représentants de la polyvalente du Cap-de-la-Madeleine.

"A l'écoute des autres"

Pensée du jour

Si mon Frère a faim, quand j'ai trop à manger, je suis un voleur. Et s'il en meurt, je suis un assassin (St-Ambroise)

Milles mercis

J'aimerais remercier tous les Bénévoles et organismes qui ont participé aux activités de la "Semaine du Bénévolat", c'était vraiment votre semaine. Je remercie également les commerces qui y ont contribué par leur générosité. Grâce à votre collaboration effectuée durant la semaine, nous avons connu un grand succès.

Il ne faut surtout pas oublier les médias d'information qui ont permis de faire véhiculer l'information sur l'investissement du Bénévolat. Sûrement que la population a pu constater que le bénévolat n'est pas "disparu": au contraire, il est de plus en plus d'actualité et il agit dans plusieurs champs d'action.

Inscription de la colonie de vacances

Nous vous rappelons que l'inscription pour la colonie de vacances se tiendra le 5, 6, 7 mai 1980 au Centre de Bénévolat de Granby Inc. 110, Dufferin, Granby. Les heures d'ouverture seront de 10 heures à 16h30.

Le Centre de Bénévolat de Granby INC.
Par Mimi Duhamel, Directrice générale

Collecte des gros rebuts

GRANBY — Comme par les années passées, le conseil municipal de Granby a décrété les 13 et 14 mai comme journées de nettoyage à l'échelle de la municipalité. C'est l'occasion idéale pour les citoyens de se débarrasser de ses vieux matelas, sofas, pneus, tas de branches, etc. qui encombrant les sous-sols ou les cours extérieurs. Le 13 mai, les camions de la ville parcoureront la partie sud de la rue Principale, tandis que le 14 mai, ils seront au nord. Tout le monde est, toutefois, invité à placer les articles inutiles en bordure de la rue durant ces mêmes journées.

Dames Auxiliaires

GRANBY — L'exécutif des Dames auxiliaires de la Légion canadienne, section Granby, tiendra une réunion le mardi, 16 mai. La rencontre débutera à 20 heures, à la salle de la Légion, 172 rue Court, Granby.

Marche du Rallye Tiers Monde Rendez-vous le 17

Par Claude BELISLE

GRANBY — C'est à une marche réduite à sa plus simple expression à laquelle s'adonneront le 17 mai les volontaires venus de trois organismes voués à la sensibilisation de la population, face aux problèmes du Tiers-Monde: Développement et Paix, de même qu'Amnistie Internationale.

"Les enfants allant à l'école de niveau primaire ne pouvaient collaborer cette année", confiait un directeur de la Marche, M. Roland Mongeau. "Il était considéré comme une forme d'exploitation des enfants que de les faire marcher des milles pour quelques dollars, ce qui est un peu vrai dans le fond", ajoutait-il.

"Nous avons donc demandé que les enfants participent à la campagne de sensibilisation, dans leur milieu, près de la cour d'école: les enfants auront donc leur activité propre. Au secondaire, nous n'avons pas incité fortement les jeunes à participer activement; ils seront cepen-



M. Roland Mongeau

dant commandités pour faire du patin à roulettes, samedi après-midi, le même jour que la marche", de préciser M. Mongeau.

Il s'agira donc d'une marche de 4 heures purement symbolique, l'objectif visé, soit \$4,000 dollars, étant réduit considérablement, par rapport à l'an dernier, où \$12,000 étaient recueillis. C'est ainsi que les marcheurs utiliseront le trottoir, plutôt que les rues, tout en étant escortés par

une camionnette munie de haut-parleurs.

Entre 30 et 50 marcheurs, seulement, seront présents, et devront déployer des efforts tout à fait spéciaux pour recruter des commanditaires: "Nous avons moins de marcheurs, donc les personnes impliquées doivent faire un plus grand effort; ainsi, à l'heure actuelle, je dois, quant à moi, avoir près de 100 dollars de recueillis, en commandites", avouait M. Mongeau.

Le groupe se mettra en marche, l'avant-midi, à l'Hôtel de ville de Granby; les marcheurs suivront la rue Principale, jusqu'à la rue Court, puis s'engageront sur le boulevard Boivin; ils retourneront ensuite sur la rue Principale, pour s'arrêter au parc Minier, pour y prendre le dîner. De là, ils s'engageront sur la rue Bréboeuf, puis sur la rue Notre-Dame, sur la rue St-Charles sud, sur la rue Saint-Jacques, ils suivront la rue St-Joseph pour rejoindre la rue Principale, afin de retourner à l'Hôtel de Ville.

"Nous ne ferons donc pas que la rue Principale, justement pour pouvoir rejoindre et sensibiliser le plus de personnes possible", confiait M. Mongeau.

Conseils d'orientation des écoles

Scepticisme chez le directeur de J-H Leclerc

GRANBY (JB) — C'est d'une manière positive, mais nuancée d'un peu de scepticisme, que le directeur de l'école polyvalente J-H. Leclerc, Yvon Larocque, accueille la loi 71 qui institue les conseils d'orientation des écoles et définit les responsabilités des directeurs et des commissions scolaires.

Cette nouvelle loi a fait l'objet d'une discussion lors de l'assemblée générale de l'Association des principaux de la région Richelieu-Yamaska, qui vient de se tenir à Granby. L'opinion de M. Larocque semble rejoindre celle de ses confrères.

"Tout ceci est encore vague, dit-il. C'est rempli de bonnes intentions, mais on verra dans la pratique ce que ça donnera."

Il n'en estime cependant pas moins que la formation d'un comité d'école est "souhaitable dès la prochaine année" dans son institution.

Composé de parents, de membres du personnel enseignant et non enseignant, et d'étudiants (dans les écoles secondaires), le comité d'école sera présidé par le directeur de l'établissement. Ensemble, ils discuteront de l'orientation générale de l'établissement, ainsi que des objectifs à court terme.

J-H. Leclerc compte déjà un comité de parents, un conseil étudiant et un conseil d'école (composé d'enseignants). "Ces comités existent, mais ils ne sont pas en relation avec les autres. Le comité d'école devrait permettre de mettre en commun toutes ces idées", de dire le directeur de la polyvalente.

"On se demande, par exemple, jusqu'à quel point nous aurons les outils pour réaliser nos objectifs... dans quelle mesure nous serons soumis à des contraintes budgétaires."

"Pour l'instant, tout demeure théorique", conclut-il.

Le sourire matinal

Quand on veut saisir l'occasion par les cheveux, on ne commence pas par les couper en quatre.

Guy L. BUSSIÈRE

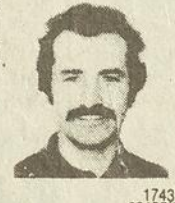
PHARMAPHRIX - Galeries de Granby

Spécialité: Fenêtre de l'Estrie enr.

Propriétaire vous prévoyez changer vos fenêtres, n'hésitez pas d'appeler Fenêtre de l'Estrie pour estimation gratuite.

Nouvelle fenêtre VINYLE quatre saisons faite sur mesure dans vos cadres existants. Mettez fin à vos problèmes de la façon la plus économique, fenêtre de tous genres, résidentielle et commerciale aussi armoire sur mesure.

N'hésitez pas appeler: BRUNO LETOURNEAU, prop. pour estimation et démonstration gratuite. Tél: 539-1812



L'HOMME RACÉ S'HABILLE CHEZ CARTIER

LA SOLUTION A UNE MISE ELEGANTE

CHANDAIL-T Grand choix de couleurs et grandeurs \$12.95 SPECIAL

CHARGEX VISA

MASTERCARD

Mercerie CARTIER GALERIES DE GRANBY

Courses de boîtes-à-savon Granby participe aux Grands Prix du Québec

GRANBY (GV) — Grâce à une initiative du Club optimiste local, la ville de Granby figurera cette année sur la liste des "Grands Prix" des courses de boîtes-à-savon du Québec.

Prévue pour le 10 mai, cette grande course, qui permettra à des talents locaux et à de jeunes coureurs de la province de se faire valoir et de se mériter des bourses et des trophées, se déroulera sur la rue Grove, entre les rues Elm et Alexandra, en début d'après-midi.

L'annonce de cette course de boîtes-à-savon a été faite par le club Optimiste de Granby, un organisme dont le but principal est d'aider la jeunesse.

Le programme de la journée comprend d'abord l'inscription des concurrents qui se fera à l'hôtel de ville à compter de 9 heures. Suivra ensuite une parade dont le point de départ sera les Galeries de Granby.

Lorsque les coureurs auront pris leur repas, il y aura rendez-vous sur les



Photos Serge Ruel

Sonia Rodrigue, de Beauharnois, championne provinciale de courses de boîtes-à-savon, a participé à la conférence de presse donnée par le Club optimiste de Granby. On a également présenté un prototype fabriqué sur commande par Patrice et Robert Bessette, de Granby, qui servira à leurs nièces Annie et Julie Bessette, âgées respectivement de 10 et 11 ans, lors de la compétition.

lieux de la compétition où, après les essais, débuteront les compétitions, la première à 13 heures 30 et la seconde à 14 heures 30.

Enfin, des trophées seront remis aux gagnants des quatre classes prévues au programme: il s'agit de la coupe du maire, de la coupe Ovide Bernard, de la coupe Farfardet et de la coupe du président du club Optimiste de Granby.

Les billets du gala Miss JOC

Vente de bon augure

GRANBY — La vente de billets en vue du couronnement de Mlle JOC semble s'acheminer sur une bonne voie.

L'objectif de la campagne de cette année est de vendre 4,000 billets, soit \$4,000.

Pour une, Murielle LeFebvre, une des huit duchesses, affirme que tout va bien. "J'ai presque tout vendu mes billets", dit-elle.

Le couronnement de Mlle JOC aura lieu le 16 mai, et 400 personnes y sont attendues.

LOUISE PORTAL POUR TOUS

CORDELIA

Amour à 7.15
Cordelia à 9.00

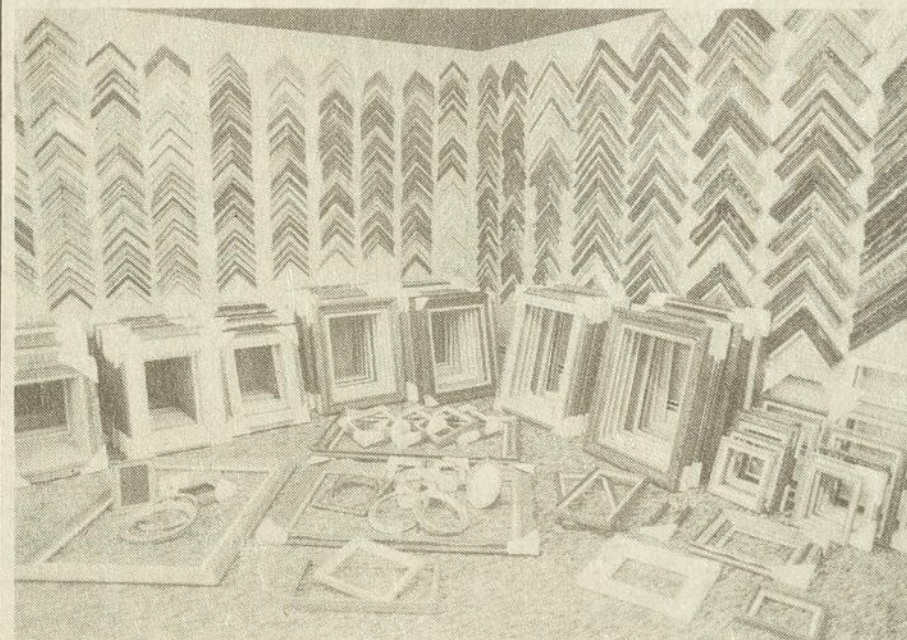
Palace

CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

2^e FILM — ANNIE GIRARDOT
L'AMOUR EN QUESTION

L'ENDROIT LE PLUS COMPLET DANS GRANBY & RÉGION

ENCADREMENT GUYANE



ENCADREMENTS DE TOUS GENRES ET STYLES

SPÉCIAL - SPÉCIAL

20% de réduction SUR TOUS LES ENCADREMENTS EN MAGASIN

La vente se termine le 10 mai à 5H. P.M.

ENCADREMENT GUYANE
(Galerie Guyane)

584 DUFFERIN GRANBY 372-2453

(Face à TENNIS PLUS)

Pour des professeurs de métiers

D'heureuses retrouvailles

GRANBY (CB) — Dans le cadre d'une réception offerte par la ville de Granby, ce furent de joyeuses retrouvailles pour les quelque 90 professeurs de métiers ayant enseigné depuis la création de l'École des Arts et Métiers de Granby, en 1942, jusqu'à l'intégration de celle-ci à la Régionale Meilleur en 1971.

"Le but principal de la rencontre était de faire se retrouver des professeurs ayant oeuvré, autant à l'ancienne École des Arts et Métiers, qu'à l'actuelle École des métiers, annexée à la Polyvalente J-H Leclerc; le plus compliqué était d'ailleurs de retrouver les adresses des professeurs ayant quitté la région", confiait M. Philippe Bertrand, responsable du retracement des professeurs.

C'est d'ailleurs M. Lucien Bonhomme, maintenant de Valleyfield, qui était le doyen des personnes présentes, qui avait commencé à enseigner en 1943. "J'ai commencé à enseigner en 1943-44, à l'époque où l'école était constituée en un garage, sur la rue Dufferin, et où il y avait une allée de bowling, à l'étage", devait-il mentionner. "Je suis maintenant à Valleyfield depuis 32 ans, et je suis à la retraite depuis 4 ans", d'enchaîner M. Bonhomme.

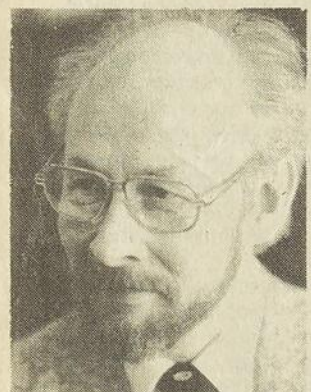
Il semble, d'autre part que bien peu de femmes soient devenues professeurs de métiers, à Granby: "Il peut y avoir des élèves féminins, bien que ce soit assez rare, même si l'école est ouverte autant à la clientèle féminine que masculine, mais un seul professeur féminin, durant toutes

ces années a fait carrière chez nous, et elle est absente de la réunion d'aujourd'hui", devait signaler M. Edmond Leduc, organisateur de la soirée.

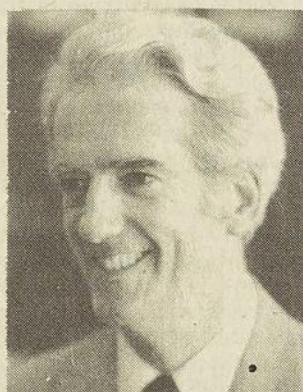
"Ce sont d'ailleurs des professeurs qui doivent avoir énormément de pédagogie, et surtout de connaissances du métier enseigné", reprenait M. Leduc. "Je crois cependant qu'il s'agit de conneries que de croire que les élèves des écoles de métiers sont des cruches. Il faut, contrairement à ce que beaucoup pensent, énormément d'aptitudes et de dextérité manuelle. De plus, ces élèves, justement du fait qu'ils savent où ils s'en vont, sont plus motivés que les autres, donc plus faciles à manipuler", devait-il ajouter.

M. Lucien Bonhomme, quant à lui, allait sensiblement dans le même sens: "On ne peut affirmer que ce soit la majorité des gens qui pensent ainsi; je considère qu'il est beaucoup plus facile de retenir l'attention de ces jeunes; quant à moi, j'enseignais des matières plus générales, comme le français et les mathématiques: La seule différence qu'on retrouve, avec un cours secondaire plus général, est qu'il faut enseigner ces matières en rapport avec le métier qu'un jeune étudie", soutenait M. Bonhomme.

Il semble finalement qu'un nombre restreint d'élèves par classe, soit environ 15 ou 20, permette une meilleure pédagogie, au dire même des professeurs d'école de métiers.



M. Philippe Bertrand



M. Edmond Leduc



Photos Jeannot PETIT
M. Lucien Bonhomme

L'éditorial

Syndiquer les ouvriers d'IBM et Bombardier?

Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby compte recruter 1,000 nouveaux membres au cours des deux prochaines années. Aussi cherchera-t-il à s'implanter dans quelques industries employant de 200 à 300 personnes, ce qui lui donnerait un bon coup de pouce. Mais rien ne lui plairait autant, comme les délibérations du congrès ont pu le révéler, que d'entrer chez IBM, cette puissante multinationale qui opère une importante usine à Bromont, ou chez Bombardier, dont le siège social et les principales installations sont à Valcourt, puisque l'objectif serait alors atteint d'un seul coup.

Admettons avec les membres du service d'organisation que plus il y a d'usines syndiquées dans une région, surtout si elles comptent parmi les plus importantes, plus il est facile d'établir des objectifs et de négocier de bons contrats. A l'inverse, avec peu de syndicats, dans de petites usines seulement, les négociations s'avèrent très ardues, ce que déplorent les organisateurs locaux en soulignant que 20 à 22% seulement des travailleurs de la région sont syndiqués.

Il n'est donc pas étonnant qu'ils lorgnent du côté de gros employeurs, dont IBM et Bombardier. Imaginez les effets d'entraînement d'une percée dans l'une ou l'autre de ces industries, ou les deux à la fois. Le taux de syndicalisation de la région monterait de façon appréciable et les conditions de travail que négocieraient les ouvriers de ces deux géants industriels deviendraient vite de beaux objectifs à atteindre pour de plus petits groupes d'employés. Sans compter qu'on craindrait moins d'affronter les employeurs les plus coriaces à la suite d'une réussite chez ces deux-là.

Bien que les organisateurs présents au congrès du Conseil central admettent que la syndicalisation d'autres travailleurs n'est pas une fin en soi, ils soulignent cependant que c'est là le moyen d'améliorer la situation de l'ensemble des travailleurs, d'où leur intention d'emprunter cette voie. Quoi qu'ils en pensent, cette réflexion ne comporte qu'une part de vérité et la stratégie qu'ils comptent appliquer pour arriver à cette fin a de quoi soulever de sérieuses interrogations.

Ce scepticisme tient au fait qu'en entrant dans une usine davantage pour s'y implanter que pour répondre aux besoins de ses travailleurs, une centrale syndicale ne rend pas nécessairement service au monde ouvrier. Certes, passe-t-elle par des gens qui y travaillent, lesquels sont susceptibles

d'influencer leurs collègues et de développer, à la longue, à partir de toutes sortes de situations et problèmes qu'ils sauront bien exploiter, le besoin d'une syndicalisation.

Or, avec une stratégie aussi intéressée, il est rare qu'une centrale puisse facilement faire l'unanimité des travailleurs. C'est en tout cas beaucoup plus difficile que lorsque le désir de syndicalisation vient de l'intérieur, qu'il est clairement exprimé et qu'il reflète la volonté d'une forte proportion de travailleurs. On notera également que l'employeur le sent très bien lorsque le mouvement vient de l'intérieur ou de l'extérieur et qu'il réagit souvent en conséquence. La résistance à tout mouvement extérieur est souvent plus farouche et il arrive qu'elle ait pour effet d'éloigner davantage que de rapprocher certains groupes témoins du mouvement syndical.

D'ailleurs, si on faisait l'analyse des échecs connus par les centrales, on en arriverait probablement à la conclusion, dans bien des cas, que le groupe d'employés visés n'était pas prêt et que les organisateurs y mettaient un peu trop de pression. Et même là où les tentatives ont réussi, grâce à de fortes pressions, l'analyse révélerait probablement qu'il a fallu bien du temps pour faire l'unanimité des travailleurs s'ils ne sont pas encore divisés.

Cela ne veut pas dire que le Conseil central de Granby doive se désintéresser d'IBM et de Bombardier. Si les travailleurs de ces industries ont vraiment besoin du mouvement syndical pour assurer la défense et la promotion de leurs droits de même que pour obtenir de bonnes conditions de travail, il est du devoir des organisateurs syndicaux de répondre à leurs vœux.

Mais on verrait mal, si ces ouvriers n'en sentent pas le besoin, qu'une centrale syndicale, quelle qu'elle soit, essaie d'y percer juste pour satisfaire ses ambitions et les besoins de ses affiliés. Surtout qu'il y a tellement d'autres travailleurs à travers la région qui ont bien plus besoin de protection syndicale que ceux d'IBM et Bombardier.

Valère Audy

NDLR: L'éditorial d'hier était consacré au "budget de l'An 1 de l'indépendance" que des tenants du NON devraient normalement publier cette semaine ou la semaine prochaine. Il convient de signaler à nos lecteurs que ce commentaire fut rédigé vendredi soir, soit avant que M. Raynaud ne la préparation de ce budget, et qu'il reste malgré tout d'actualité étant donné les contradictions auxquelles le sujet donne lieu dans le camp du NON.



Sel et poivre...

Le référendum, c'est bon pour l'industrie touristique; jamais il n'y a eu autant de visiteurs dans la région de Granby...

— 0 —

Les billets de Loto-Soleil sont imprimés aux Etats-Unis: Il faut bien que le "soleil" brille pour tout le monde...

— 0 —

En Afrique, neuf personnes ont été tuées en se bousculant pour assister à la messe; il y a peu de danger qu'une telle scène se produise au Québec...

Autrefois, on disait "le Crédit social s'en vient", aujourd'hui, on pourrait dire "le Crédit social s'en va"...

— 0 —

Le sexe faible gagne du terrain tous les jours... ainsi, pour la première fois depuis 1915, c'est une pouliche qui a remporté le derby du Kentucky...

— 0 —

Le seul membre des Expos qui n'a pas encore déçu les amateurs de baseball cette saison est probablement Youppi...

Alain Guilbert

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke



Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

Qui est Edmund Muskie?

Le nouveau secrétaire d'Etat américain

WASHINGTON (AFP) — Le sénateur Edmund Muskie, que le président Jimmy Carter nomme récemment secrétaire d'Etat en remplacement de M. Cyrus Vance, est une figure très estimée, mais un peu effacée, de la politique américaine. Pour beaucoup, il est l'image de la modération dont les Etats-Unis ont besoin pour se faire entendre à travers le monde, mais pour d'autres, il est encore moins bien équipé que M. Vance pour faire contrepoids à M. Zbigniew Brzezinski et aux autres conseillers de la Maison blanche.

Né dans le Maine il y a 66 ans, il a fait toute sa carrière de politicien démocrate dans cet Etat fortement républicain. Sa réussite y fut d'autant plus exemplaire qu'il est catholique dans un monde protestant, et polonais d'origine (comme Brzezinski) au milieu des "Yankees" de Nouvelle-Angleterre.

Après avoir commencé une carrière d'avocat à Waterville, dans le sud du Maine, il se fit élire pour la première fois à 33 ans à la Chambre des représentants ou, réélu deux fois, il siégea jusqu'en 1953. Il fit sensation en 1955 en devenant le premier gouverneur démocrate du Maine, poste qu'il occupa jusqu'à son élection au sénat en 1958. Il y a été réélu trois fois de suite avec des majorités toujours solides.

Notoriété nationale

Aimé au sénat et dans le Parti démocrate pour son affabilité, son sérieux et son respect des points de vues adverses, il parvint à la notoriété nationale en 1968 lorsque, dans la tourmente des émeutes anti-Vietnam de Chicago, il fut choisi comme co-équipier du sénateur Hubert Humphrey, candidat démocrate à la présidence.

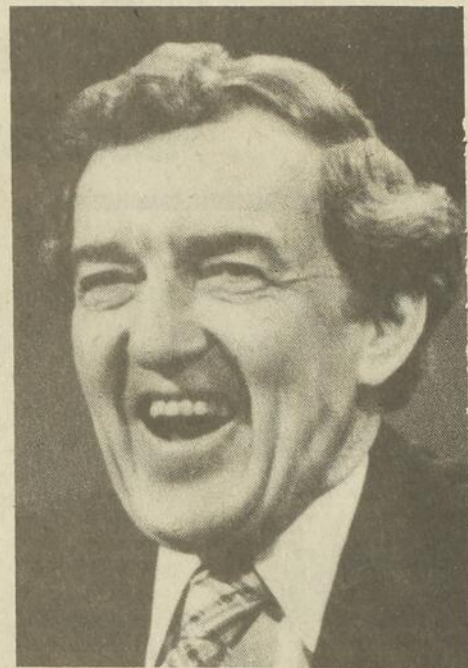
Son rôle fut d'autant plus utile dans la campagne électorale qu'il apportait son image de "colombe" à un parti handi-

capé par l'opposition croissante à la "sale guerre" de Lyndon Johnson. Il faisait aussi un contraste plaisant avec le personnage déjà douteux de Spiro Agnew, candidat à la vice-présidence aux côtés de Richard Nixon. Mais l'heure était aux républicains.

Sa popularité atteignit son sommet à l'automne 1970 lorsqu'il fut le principal porte-parole de son parti contre M. Richard Nixon, à la veille des élections législatives qui accablèrent encore la majorité démocrate au Congrès.

A l'approche de la campagne présidentielle de 1972, il apparut vite le candidat démocrate le mieux placé pour reprendre la Maison blanche à M. Nixon. Mais sa candidature s'effondra dès les élections primaires du New Hampshire, lorsqu'il réagit en pleurant aux attaques personnelles que le journal républicain local lança contre lui et sa femme. Les Américains ne voulaient apparemment pas d'un président geignant.

M. Muskie, qui avait alors 58 ans, renonça aux ambitions nationales et se consacra à son travail de sénateur et surtout à sa lourde charge de président de la Commission du budget. Elle a fait de lui l'un des principaux arbitres de la répartition du revenu national.



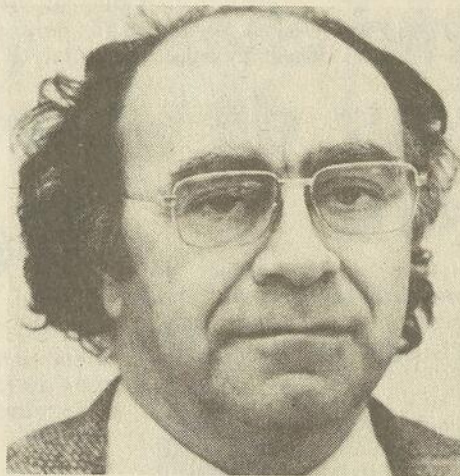
Connaissance des dossiers

Il a néanmoins acquis une bonne connaissance des dossiers internationaux dont il va désormais être responsable en siégeant longtemps à la Commission des affaires étrangères du sénat. Il y fit toujours preuve à la fois de fermeté pour assurer la sécurité des Etats-Unis et de compréhension pour les problèmes des autres pays.

Il a fait, soit à titre personnel, soit en mission pour les présidents démocrates, de nombreux voyages à l'étranger, notamment en URSS et en Pologne, en Europe occidentale et au Proche-Orient.

Peut-être à cause de sa simplicité et de son origine modeste (son père était condonnier) ou à cause de sa haute silhouette, il rappelle à beaucoup d'Américains l'image un peu paternelle du président Abraham Lincoln.

analyse



L'électorat se montre peu sensible aux appels venant de l'extérieur du Québec

par Dominique CLIFT de la Presse Canadienne

MONTREAL — Au cours de la campagne référendaire, les Québécois se sont montrés peu sensibles aux interventions originant des autres provinces, que ce soit de la part d'hommes politiques, de corps publics ou encore de citoyens individuels.

C'est dans l'indifférence la plus complète que fut accueillie, il y a quelques semaines, une pétition signée par 800,000 Canadiens priant les Québécois de demeurer au sein du Canada. Les résolutions allant dans le même sens, adoptées par divers conseils municipaux à travers le pays et par les législatures des autres provinces, n'émeuvent guère l'opinion. Il en est de même quant à l'intention exprimée par plusieurs premiers ministres provinciaux de refuser toute proposition en vue de négocier la souveraineté-association.

Cette indifférence est le fait des fédéralistes comme des souverainistes. Les premiers semblent peu sensibles au fait que le fédéralisme renouvelé n'ait jamais été défini par leurs interlocuteurs éventuels. Les seconds ne se préoccupent guère de ce que tout le reste du pays a opposé une fin de non-recevoir au genre d'association économique qu'ils envisagent. Tout se déroule comme si la décision référendaire se faisait en vase clos.

Les francophones hors Québec

Il en est de même en ce qui concerne les minorités françaises des autres provinces dont les difficultés et les malheurs alimentent le sentiment nationaliste au Québec. Or, ce sont précisément ceux qu'indigne le traitement infligé à ces minorités qui se montrent le plus disposés à s'en dissocier politiquement. Le gouvernement québécois est d'avis que leur cause est perdue et que la population française des autres provinces est vouée à l'assimilation. L'ancienne solidarité ne joue plus.

Les éléments nationalistes considèrent maintenant que le contrôle exclusif du territoire québécois doit être leur objectif principal. L'apport socio-économique d'un million de francophones d'Ontario et du Nouveau-Brunswick semble devenir quantité négligeable. C'est l'identification territoriale qui prime et qui détermine l'orientation de l'intérêt collectif.

L'action de fortes pressions centrifuges au Canada constituait d'ailleurs le principal souci exprimé dans le discours du trône à Ottawa à la mi-avril. Le pays est déchiré par le régionalisme et par l'isolationisme, sentiments qui ne sont pas le monopole de la population française du Québec. La solidarité sociale et économique qui liait autrefois les différentes parties du pays s'est considérablement affaiblie. La popula-

tion de chaque région manifeste une indifférence de plus en plus grande à l'égard de celle des autres.

Les facteurs géographiques expliquent cette situation en partie. La grandeur du pays ainsi que la dispersion de la population le long d'une mince bande de territoire en bordure de la frontière américaine ont posé de sérieux problèmes d'organisation et d'administration. La politique nationale a dû négliger les objectifs sociaux et culturels de la population et s'appliquer presque exclusivement à la création d'une économie nationale viable.

Il existe par conséquent une grande lassitude à l'égard des rôles économiques assignés à chaque région par les autorités fédérales conjointement avec les milieux financiers du Canada central. La population de chaque région aspire maintenant à une croissance plus diversifiée et à un développement social plus harmonieux. Les liens qui unissaient chaque région aux autres sont maintenant perçus comme des entraves.

L'inflation

Un autre facteur qui agit puissamment sur les vues politiques en est un auquel peu de personnes vont songer, et c'est l'inflation. Tout le monde est conscient de ses effets sur les prix et sur l'économie en général, mais on ne s'arrête rarement à la façon dont elle affecte la société.

Individus, familles et groupes divers éprouveront d'énormes difficultés à rester à flot et ils constateront souvent que leur statut social et occupationnel se détériore constamment. D'autres, par contre, réussiront à demeurer au sommet de la vague et leur prospérité mystérieuse sera une source d'envie. L'inflation favorise ceux qui sont agiles et inventifs. Mais elle accentue à la fois la concurrence et le ressentiment à cause de l'accélération du changement social qu'elle provoque. Enfin, l'inflation contribue à l'érosion des liens sociaux et elle fait ressortir les occasions de conflit.

Il est intéressant de noter que les manifestations contemporaines de nationalisme au Québec et de régionalisme dans l'ouest canadien ont coïncidé avec le moment où l'inflation s'est installée de façon permanente dans l'économie canadienne il y a 20 ou 25 ans. Les sources de mécontentement assumé graduellement une importance de plus en plus grande, qu'il s'agisse de l'usage du français, des tarifs ferroviaires ou de la concentration excessive du pouvoir économique dans le sud de l'Ontario.

Ce qui devient de plus en plus urgent, c'est de retrouver une nouvelle forme de cohésion. Mais l'intransigeance et la mauvaise humeur collective causées par l'inflation deviennent à leur tour des obstacles de taille.

A la veille du référendum

Même les Ontariens sont divisés

par Claude PAPINEAU

TORONTO (PC) — En marge du débat référendaire au Québec, l'opinion ontarienne est partagée, notamment sur les questions du droit du Québec à l'autodétermination et de l'attitude que devrait prendre le gouvernement ontarien advenant qu'une majorité de Québécois se prononcent en faveur du Oui.

Par contre, un large consensus se dégage en faveur de la nécessité d'entreprendre le plus tôt possible des changements constitutionnels dans le cadre de la fédération canadienne.

C'est ce qui ressort d'une série d'entrevues menées à Toronto ces derniers jours par La Presse Canadienne auprès de porte-parole de différents secteurs de la société ontarienne. L'opinion oscille entre les partisans de la reconnaissance du droit à l'autodétermination, dont certains demandent qu'on fasse savoir aux Québécois que l'Ontario est disposé à négocier la souveraineté-association si telle est leur volonté, et ceux qui opposent une fin de non-recevoir à la formule proposée par le gouvernement québécois, nonobstant le résultat du référendum.

Ces derniers souscrivent à la position adoptée par le premier ministre ontarien, M. William Davis, qui, à l'instar des autres premiers ministres provinciaux du Canada, a déclaré

la semaine dernière que son gouvernement ne participerait d'aucune façon à des négociations portant sur la souveraineté-association.

On compte à Toronto quelques universitaires qui se sont rassemblés au sein d'un Comité de défense du droit du Québec à l'autodétermination.

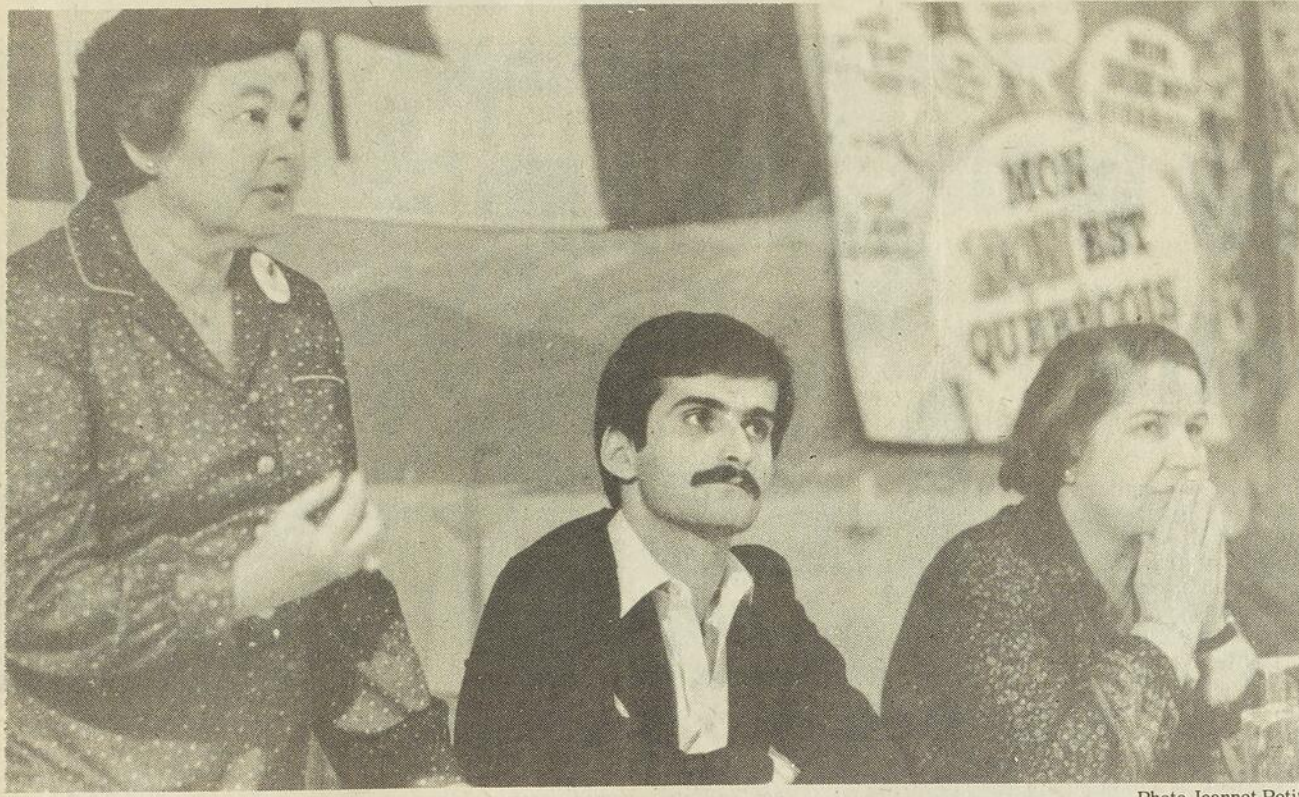
S'appuyant sur un sondage commandé par le gouvernement Davis, ils prétendent que si les autorités ontariennes faisaient preuve de "moins d'hostilité" à l'endroit de la question référendaire, une majorité d'Ontariens accepterait la négociation de la souveraineté-association, advenant que ce soit le vœu des Québécois.

Les résultats de ce sondage, mené en avril 1979, indiquent que 49 pour cent des répondants sont d'avis que l'Ontario devrait négocier une union économique avec un Québec séparé, tandis que 59 pour cent d'entre eux ne voient pas d'un bon oeil la souveraineté-association et que 43 pour cent estiment que l'Ontario devrait refuser de négocier la souveraineté-association proposée par le premier ministre Lésvesque.

Par ailleurs, le référendum suscite dans le milieu universitaire torontois un éventail d'opinions, comme celle par exemple de M. Kenneth McNaught, professeur d'histoire de l'Université de Toronto, qui soutient que la question du gouvernement Lésvesque est fallacieuse parce qu'elle assume qu'on pourra négocier une association économique sur la base d'un marché commun.



Le Québec à l'heure du choix



Mme Marie-Paule La Brègue a fait partagé à l'auditoire sa vision de l'histoire canadienne qui aurait pu, selon elle, réserver un pire sort aux Canadiens-français. Les députés Jean Lapierre et Thérèse Lavoie-Roux ont aussi livré leur message.

Johnson

Campagne au ras du sol avec Lavoie-Roux

par Alain GAZAILLE

ROXTON FALLS— Calmement et méthodiquement, le député de l'Acadie, Mme Thérèse Lavoie-Roux, s'est appliqué, à Roxton Falls, à rétorquer à un certain nombre d'arguments et de propositions avancés par le camp du OUI, sans oublier de se dire convaincu d'une grande victoire le 20 mai.

Devant 125 personnes qui ont répondu à l'invitation du député fédéral de Shefford Jean Lapierre, elle a réfuté l'argument souvent amené qu'un OUI se situe dans la continuité historique des revendications québécoises. Elle a cité le témoignage de Jean Lesage, ancien premier ministre du Québec dans les années 1960, qui a réaffirmé que la révolution tranquille en était une pour un Québec moderne à l'intérieur d'un Canada de première valeur. Le fédéralisme centralisateur? Un mythe. Après la Seconde guerre mondiale, le budget d'Ottawa représentait 60% de tous les budgets (provinces et municipalités) au Canada, proportion maintenant renversée en faveur des provinces et des municipalités, ne laissant que 40% pour le fédéral.

Les femmes du NON, des peureuses, des dociles? "C'est contre ça que les femmes se sont levées, répliqua-t-elle. Elles ont dit: vous nous dites que nous privons le Québec de sa liberté mais vous autres (les gens du OUI), vous nous privez de notre liberté quand vous nous empêchez de voter selon notre conscience que ce soit OUI, que ce soit NON."

Mme Lavoie-Roux accuse les tenants du OUI d'essayer de culpabiliser les Québécois qui diront NON avec des choses comme le droit à l'autodétermination, droit qui peut jouer dans les deux sens, selon elle, ou encore avec le colonialisme alors que les colonisés se paient un projet de siècle, ont tous les outils économiques nécessaires et même une loi 101.

Elle reproche au OUI de n'avoir pas le courage de donner à la population toutes les dimensions du problème, notamment de faire systématiquement les contributions du fédéral à différents programmes.

Elle croit fermement que sa culture sera mieux préservée dans un Canada que dans un Québec solitaire en Amérique du nord. "Nous serions peut-être obligés de parler davantage anglais" s'inquiète-t-elle.

Tout à perdre

De son côté, le président du NON-Johnson et maire d'Acton Vale, M. Roger La Brègue, n'y est pas allé par quatre chemins en comparant le Québec à l'Afrique.

"Voyez en Afrique, a-t-il dit en début d'assemblée, depuis 15-20 ans, de 10 à 15 pays ont été libérés par la mère-patrie. Ils se sont déclarés indépendants. Dans la plupart de ces pays-là, toutes les différentes tribus qui faisaient le pays n'avaient rien à perdre, tout à gagner. Ici, au Québec, on a tout à perdre et rien à gagner. Nous sommes intégrés au Canada. Nous constituons plus de 25% de la population et nous vendons 35% de notre production aux autres provinces."

"Quelles sont les promesses, a-t-il demandé? Allons-nous vivre mieux? Allons-nous continuer à avoir la redistribution de l'argent?"

Rappel historique

Son épouse, Mme Marie-Paule La Brègue, historiennne, a pour sa part brossé une brève fresque historique de l'histoire canadienne, resituant des événements dans leur contexte et en remémorant d'autres, plutôt laissés de côté par les tenants du OUI. "Si l'on se fiait à la première partie du Livre blanc (le rappel historique), nous ne serions plus ici aujourd'hui."

Selon elle, la population locale représente un véritable témoignage de la conquête pacifique effectuée par les francophones au détriment des anglophones. Sans nier certaines "choses terribles" survenues dans le passé, elle conclut que dans l'ensemble "notre sort aurait pu être bien pire". Quant à la vie quotidienne, elle déclare: "quand on a ouvert les Cantons de l'Est, ma grand-mère irlandaise a eu les mêmes difficultés que ma grand-mère canadienne-française".

On veut rester

Le député Lapierre a aussi pris la parole dans ce coin de Johnson qui fait quand même partie du comté fédéral de Shefford pour insister sur le fait que le 20 mai, les Québécois ont l'occasion de dire au reste du Canada "on est peut-être haïssable mais on veut rester avec vous autres, on ne veut pas virer le derrière à la crèche".

Selon lui, ce n'est pas le OUI en soi qui est dangereux mais l'interprétation "que Lévesque peut en faire". "Où veulent-ils en venir?" a-t-il demandé, soulignant que la stratégie du OUI a réussi puisque tout le monde est mêlé actuellement.

Entre les deux...

Pas de débat au Cégep

Le Collège de Granby ne connaîtra pas l'affrontement historique entre l'ancien premier ministre du Québec, Robert Bourassa, et le député péquiste de Vanier, Jean-François Bertrand.

Le MéOUI et le CÉNON n'ont pu en arriver à un accord. Evidemment, chacune des parties rend l'autre responsable de cet échec "historique".

Le MéOUI rétorque de son côté que M. Bourassa avait déjà accepté de rencontrer M. Bertrand.

Duhaime à Granby

Un programme chargé attend le ministre de l'Industrie et du Commerce, Yves Duhaime, lors de sa visite à Granby, demain, 7 mai. Le ministre fera une tournée des centres pour personnes âgées.

A 11 heures 30, on le retrouve à Villa Bonheur, à 13 heures, à Villa Laliberté et à 14 heures 30, à Place St-François. A 16 heures 30, il termine sa visite par une conférence de presse à l'hôtel de ville de Granby.

Le NON à St-Valérien

Le NON-Johnson tient une assemblée demain soir, 7 mai, à St-Valérien, avec comme orateur vedette, Fabien Cordeau, député de l'Union nationale pour la circonscription de St-Hyacinthe.

M. Camil Picard, président du PLQ-Johnson, ainsi que Mlle Nicole Choinière et M. Jacques Dorais, tous les deux comme personnes-ressources, prendront aussi la parole.

L'assemblée débutera à 20 heures à la salle communautaire.

Le référendum au théâtre

La pièce de théâtre "X" portant sur le référendum complètera sa dernière semaine au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke par des représentations qui auront lieu jeudi, vendredi et samedi à 20 heures 30.

Cette oeuvre de l'auteur sherbrookoise Normand Labelle, interprétée par la troupe de théâtre "Entre chien et loup" présente divers aspects de la campagne référendaire tels que le porte-à-porte, les débats télévisés ainsi qu'une satire fort réaliste des débats de l'Assemblée nationale.

Ainsi les personnes qui assisteront à cette pièce ne manqueront d'y reconnaître notamment un ministre du

développement économique un peu bedonnant avec les pouces bien enfoncés dans les poches de sa veste ou encore une vice-présidente de l'Assemblée qui a de la difficulté à contrôler les envolées oratoires des élus du peuple.

Mais surtout, le spectateur pourra se demander au sortir de la pièce si son auteur est souverainiste ou fédéraliste puisque les arguments amenés par les deux groupes en présence y sont présentés et que les attitudes des partisans du "OUI" et du "NON" sont caricaturisées.

Fait à souligner, même si le thème est abordé avec humour, on y retrouve énormément d'informations sur la teneur du débat. Ce qui importe finalement, c'est que le spectateur se rende à cette pièce avec un esprit ouvert et non pas en espérant que la pièce favorise l'une ou l'autre des thèses en présence, sinon il risque d'être déçu.

Cette pièce a d'ailleurs fait l'objet de reportages dans La Presse et The Sherbrooke Record mais fait à noter le quotidien de Sherbrooke, La Tribune, semble avoir adopté la consigne du silence dans ses pages d'information sur cette pièce, si ce n'est une

photo parue dans son édition de lundi.

Maxime Choinière rejoint le OUI

Maxime Choinière, de Granby, de même que son épouse ont rejoint le camp du OUI. Ils ont révélé leur choix au cours d'une assemblée du OUI à Roxton Falls où ils ont participé à une dizaine de personnes. M. Choinière est propriétaire du Musée de l'automobile, à Granby.

Pour sa part, Mme Choinière a dit avoir pris facilement sa décision. Selon elle, le Québec a présente-ment une chance, "on va la prendre". Elle ne veut pas que ses enfants ou petits-enfants lui disent plus tard: "vous auriez dû..."

Quant à M. Choinière, il compare l'actuelle situation à la période qu'il vécut à St-Joachim lors de la mise sur pied de la coopérative d'électricité. "On avait besoin d'électricité mais on aurait dit que le monde avait peur de ça" a-t-il rappelé. Et trois années lui furent nécessaires pour vaincre les résistances.

Il a même soutenu que le Canada était administré

par le Québec à cause de la forte députation libérale. Si on est capable d'organiser le Canada, on est capable de s'organiser soi-même, a-t-il voulu dire. Il a dévoilé que le Québec de par sa position centrale pouvait forcer le Canada à négocier, il avait ainsi une arme de chantage en pouvant bloquer tout trafic entre les deux pôles canadiens.

Geste stupide

La Sûreté du Québec a entrepris, hier, une enquête auprès du personnel du Journal de Québec pour identifier le ou les auteurs d'une modification apportée à une annonce publiée par le Directeur général des élections du Québec.

Dans une annonce expliquant la façon de voter lors du référendum et reproduisant le bulletin de vote, le signe "X" a été inscrit dans la case du OUI.

Selon le Directeur général du quotidien, M. Denis Lamoureux, un maximum de 43,225 des 120,000 exemplaires mis sur le marché lundi matin, ont été ainsi marqués.

M. Lamoureux, qui a qualifié l'affaire de "geste

individuel stupide", a précisé que la marque avait été faite à l'aide d'une pièce métallique sur le plaque d'impression de l'annonce reproduisant le bulletin de vote.

M. Lamoureux a également fait savoir que c'est à la demande même du journal que l'enquête de la Sûreté du Québec a été amorcée, en vertu de la Loi 92 sur la consultation populaire.

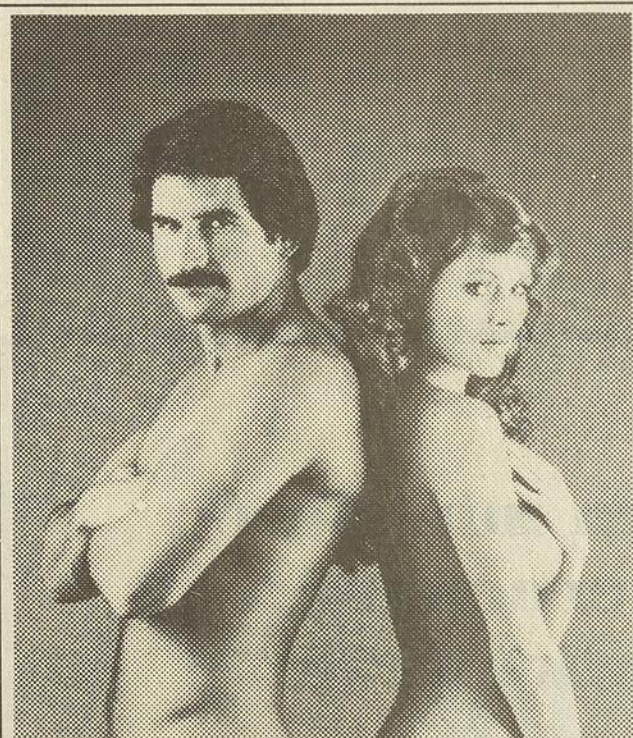
Lévesque prévoit 55%

Si le courant continue tel qu'il est amorcé, le "Oui" pourrait l'emporter avec 55 pour cent des suffrages lors du référendum, a prédit le premier ministre du Québec, M. René Lévesque.

M. Lévesque a reconnu qu'il n'avait pas encore décelé "une vague" en faveur de la souveraineté-association.

Mais il y a néanmoins "un courant" qui pourrait amener un pourcentage de 55 pour cent pour une réponse affirmative, ce que M. Lévesque considérerait comme une victoire significative.

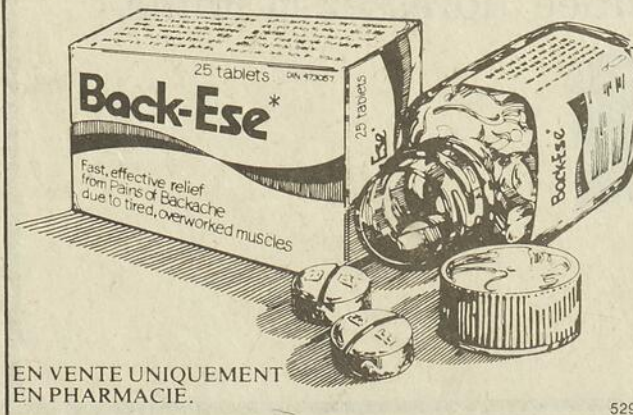
par Fernand Bélanger et Alain Gazaille



"Enfin, nous avons trouvé un vrai remède aux maux de dos... Back-Ese"

Back-Ese est la toute nouvelle façon d'obtenir un soulagement rapide aux maux de dos dus aux muscles fatigués et endoloris.

Parlez-en à votre pharmacien. Back-Ese est un nouveau produit conçu pour apaiser les douleurs du dos. Mal au dos? C'est Back-Ese qu'il vous faut!



EN VENTE UNIQUEMENT EN PHARMACIE.

Le jour D approche!

Il est dans votre intérêt de nous faire part de votre déménagement dès maintenant.

Même si vous ne connaissez pas la date exacte de votre déménagement, faites-le nous savoir le plus tôt possible en nous retournant la carte-réponse accompagnant votre compte de téléphone ou en appelant à notre bureau d'affaires.

Nous pourrions ainsi mieux planifier les 100 000 déménagements prévus au Québec cette année.



Bell 1980

SOUPER DE FETE DES MERES
Boeuf braisé à l'érable DE 5h à 6h 30 le 11 mai 1980
RELAIS KATUDAL 1236, St-Charles Sud
Sur réservation Musique renommée
378-4104 \$8.00 pers.

Super Sexe 3 films 18 ANS Adultes
Jeux Intimes à la Domicile 2e FILM
La Fille à la Fourrure TAMARA
PLUS COMMENT J'AI ENTERRE MA VIE DE JEUNE FILLE
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Tous les soirs 7:30
Dimanche 1:00 et 7:30



Le Québec à l'heure du choix



Brome-Missisquoi

On en revient toujours à la "substantifique moëlle"

Par Jacqueline de BRUYCKER

BRIGHAM — "Ceux qui s'apprêtent à voter NON, ils manquent le bateau, mais Ryan, lui, c'est le coup du siècle qu'il a manqué. Tout en continuant à se lever à l'Assemblée nationale pour critiquer les politiques du gouvernement, il aurait dû faire face à la question en disant OUI, on se serait ainsi retrouvé 85% des Québécois à dire OUI. Solides et unanimes."

Prenant la parole à Brigham, en fin de semaine, Gaston Pélouin, un des orateurs du OUI dans Brome-Missisquoi, explique que le drame du débat référendaire, c'est que les tenants du NON ne veulent absolument pas voir le vrais sens de la question et qu'ils essaient de faire basculer les votes en la distordant à l'extrême.

En donnant le coup d'envoi aux assemblées publiques de secteur, le comité

du OUI ne cache pas que son objectif fondamental est de rejoindre les indécis et si possible, de les convaincre, en leur parlant, encore et toujours de la question. A Brigham, première étape de leur périple à travers le comté, le OUI n'a peut-être pas attiré la foule des grands jours, mais il a rencontré, parmi la vingtaine de personnes présentes, des indécis, des personnes qui cherchent encore à savoir si la médaille a un envers.

L'enjeu

A cet auditoire, on parle surtout de l'enjeu véritable du référendum, les négociations tout en condamnant les tenants du NON pour leur manque de solidarité, "au lieu de se serrer les coudes tous ensemble, lance Gaston Pélouin, on voit actuellement au Québec le NON dresser Québécois contre Québécois, famille contre famille, on les voit affirmer à pleine page qu'ils ne négocieront pas et dans le même temps, ils investissent des forces, des énergies, de l'argent pour nous combattre".

L'apparent illogisme de la démarche du NON constitue également un thème qu'on n'hésite pas à exploiter: "Avez-vous déjà vu une institution à qui on coûte plus cher qu'on ne rapporte, s'accrocher à vous au point de ne pas vouloir vous laisser partir? Eh bien, moi, fait remarquer Gaston Pélouin, ça me dé-

resse les anglais contre les français, et qui affirme qu'il est prêt, lui, à accepter le fait français au Québec. Plus qu'une question de langue, c'est, dit-il, une affaire de culture.

De tels témoignages ne sont pas toujours exploités par les animateurs comme ils le mériteraient, mais leur spontanéité s'avère un argument de poids pour les indécis, à qui il ne reste plus qu'à assimiler tout ce qu'ils ont entendu et à se faire une idée, si possible avant le 20 mai.

Le témoignage de gens impartiaux, comme des journalistes étrangers, des économistes de renom sont utilisés, ils apportent de l'eau au moulin souverainiste quand ils affirment tantôt qu'un NON ne changera rien à la démarche des Québécois, entreprise il y a 200 ans, tantôt quand ils critiquent le Livre beige de Claude Ryan, "l'autre impossible alternative".

De ce même Livre beige, Gaston Pélouin affirme qu'il propose aux Québécois "une belle soumission, une grande généflexion, en un mot de redevenir les petits moutons de la Saint-Jean Baptiste".

Entre cette généflexion si peu invitante et une invitation à la négociation, y a-t-il, interroge le comité du OUI, matière à hésiter? Ce sillon creusé, on en revient, une fois de plus à l'essence du référendum, la question.

La peur

Robert Norton, le président du OUI, centre son intervention sur la peur, un thème qu'il n'a cessé d'exploiter depuis le début de la campagne référendaire, "un thème-clé, précise-t-il, car, en fait, tout est là."

Il insiste aussi sur l'importance de protéger la spécificité culturelle, linguistique du Québec, par un statut particulier qui, ajoute-t-il, sera peut-être la souveraineté-association. "Devons-nous lancer-t-il, compter sur les Etats-Unis pour nous protéger, comme ils l'ont fait avec les baleines blanches, avec la Louisiane?"

En fait, "cette mutation originale et vivace qu'est le Québec", à la fois français, anglais, non américain, il n'y a que la grande famille québécoise qui puisse lui assurer sa survivance, et par un OUI massif, car l'ère de la peur est terminée. Envoies les petits moutons de la Saint-Jean Baptiste.

C'est ensuite par un échange de vues plutôt que par une discussion que la soirée s'achève, les expériences personnelles, les témoignages y tiennent une large part.

A Brigham, c'est un jeune anglophone qui dénonce le fédéral, l'accusant de

dresser les anglais contre les français, et qui affirme qu'il est prêt, lui, à accepter le fait français au Québec. Plus qu'une question de langue, c'est, dit-il, une affaire de culture.

De tels témoignages ne sont pas toujours exploités par les animateurs comme ils le mériteraient, mais leur spontanéité s'avère un argument de poids pour les indécis, à qui il ne reste plus qu'à assimiler tout ce qu'ils ont entendu et à se faire une idée, si possible avant le 20 mai.



Des regroupements

Photo Jeannot Petit

Le ministre délégué à l'Environnement, Marcel Léger, a profité de son passage à Farnham, hier, pour remettre trois certificats de Québécois pour le OUI. La scène s'est déroulée rue Bérard puis M. Denis Boulet, résident de cette artère, a réussi à regrouper 17 voisins sous le nom des "Forces vives de la rue Bérard". Les deux autres groupes furent 32 employés du CLSC local et 57 étudiants en Secondaire V de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand. Aucun membre de ce dernier groupe n'a cependant le droit de vote le 20 mai.

Entre les deux...

Doris doit le regretter

Doris Lussier, le célèbre Père Gédéon, doit bien regretter la lettre qu'il fit parvenir, il y a déjà quelque temps, à quelques militants du Parti québécois.

Ce document est tombé dans des mains libérales et depuis sa divulgation, les libéraux puis les Québécois pour le NON s'en servent abondamment pour démasquer, selon eux, le tortillage de la question.

Le NON-Shefford vient justement de produire un communiqué de presse qui rappelle cette lettre, soulignant que son auteur déclarait qu'"il ne faudra pas prononcer le mot INDÉPENDANCE une seule fois". Le comité local soutient que les conseils de la lettre en question furent respectés puisqu'on ne parle pas d'indépendance, mais d'une "nouvelle entente avec le Canada".

Même chose pour la question, "Qui se souvient, est-il écrit dans le communiqué, qu'en 1976, le Parti québécois parlait d'un référendum portant sur le mandat de négocier? Personne parce que tel n'était pas le cas".

"Si aujourd'hui, le gouvernement péquiste sollicite simplement un mandat de négocier, est-il toujours écrit, c'est qu'il veut à tout prix gagner le référendum et que, sachant très bien que les Québécois ne veulent pas la séparation, il utilise le piège du mandat de négocier pour essayer

d'arracher un OUI à la population."

Récemment, M. Lussier a admis avoir fait une erreur grossière en écrivant cette lettre qu'il a qualifiée "d'égarement passager".

Les trouvailles de Richard

M. Denis Richard, de Roxton Falls, qui agissait comme maître de cérémonie à l'assemblée du NON au cours de laquelle Mme Thérèse Lavoie-Roux prenait la parole, a dévoilé qu'un virus, la Lussyphillis, faisait des ravages dans le camp du OUI en causant la souverainophobie, rien de moins.

Il a expliqué que cette maladie avait comme caractéristique la malhonnêteté intellectuelle, comme s'en plaignait le père Georges-Henri Lévesque dans une lettre ouverte à un ancien élève, Doris Lussier, célèbre pour son document digne de Machiavel, selon l'abbé Lévesque.

Entre chaque orateur, M. Richard en a profité pour glisser son mot et révéler sa fierté d'être canadien. Il a cité son propre exemple de bilinguisme qui faisait l'envie de ses homologues anglophones unilingues et aussi l'exemple de ses deux fils, l'un contrôleur de projet en Corée pour Atomic Energy of Canada et l'autre, vice-président régional du Québec, de la Banque continentale.

Il a aussi cité un sage proverbe: "vous ne blanchirez pas votre linge en

salissant celui des autres".

Enfin, pour lui, il n'est pas question d'abandonner le navire, "nous allons continuer de lutter" a-t-il lancé, prédisant du même souffle 68% de voix au Québec pour le NON. Et d'annoncer un vibrant O'Canada, suivi par toute l'assistance.

Regroupement dans Iberville

Lors de la visite du ministre Pierre-Marie Johnson à St-Pie, comté d'Iberville, six regroupements en milieu de travail se virent remettre leur certificat de Québécois pour le OUI.

Ce furent: Les employés de la Coopérative agricoles de St-Damase, 60 signataires. Les jeunes de Ste-Brigide, 20 signataires.

Les travailleurs de la construction d'Iberville. Le personnel de la garderie de St-Jean-Baptiste, huit signataires.

Le personnel du Collège St-Paul de St-Césaire, 25 signataires. Les professeurs de la polyvalente Marcel Landry, d'Iberville.

Par ailleurs, une nouvelle liste d'adhérents au OUI fut communiquée, soit Louise Berger, infirmière d'Iberville et vice-présidente du OUI-Iberville, Henri Longpré, maire de St-Dominique, Gaston Laflamme, maire de St-Liboire. Et des gens de St-Pie: René Tétrault, conseiller municipal, la famille de Georges Petit, ex-bedeau et directeur de funérailles, la famille de Claire-Anna Paquette qui a élevé 14 enfant, la famille de Cécile Millette, Léon Dubreuil, 88 ans, la famille d'Ernest Plamondon, et Gilles Ducharme, homme d'affaires.

Regroupement dans Shefford

Un regroupement des femmes de Waterloo, représenté par Mmes Johanne Larose et Yvette Dion, s'est vu remettre un certificat de Québécois pour le OUI par le ministre Pierre-Marie Johnson, lors de sa visite à Waterloo.

Aussi, quelques noms furent ajoutés à la liste des adhérents pour le OUI dont André Desranleau, directeur de la polyvalente Wilfrid Léger, Renald Samson, directeur d'école pour St-Joachim, Ste-Anne-de-la-Rochelle et Bonsecours, Marc Bélanger, directeur d'école à Granby, Gaston Pélouin, directeur de l'école Sacré-Coeur et membre exécutif du OUI-Brome-Missisquoi, Jean-Claude Laberge, président du syndicat des employés de l'usine de Waterloo, et Yvon Gauthier, ex-grand Chevalier de Colomb de Waterloo et surintendant chez Casavant & Frères, à St-Hyacinthe.

Enfin, la dernière trouvaille, les adhérents bien identifiés politiquement. Chez les créditistes, Mario Hamel, Christian Robert, Laurent Kergoot et Jean-Luc Fortin; chez les unionistes, Alcide Giard et Rémarc Roy.

Pour terminer, Eddy Young, le vice-président du OUI-Shefford a confirmé

publiquement avoir déchiré sa carte du Parti libéral du Québec.

The Star prend l'initiative

Pour la période référendaire, le Toronto Star met à la disposition des enseignants et des élèves du secondaire de la région entourant Toronto un programme pédagogique spécial sur la "question du Québec".

C'est le service d'éducation du Toronto Star qui fait parvenir ce programme préenté sous la forme d'une trousse d'information aux enseignants qui en font la demande, moyennant un certain nombre d'abonnements au journal pour la durée du programme.

Voici quelques exemples des activités suggérées, sous forme de discussions, en fonction de la documentation contenue dans la trousse:

— "A quel problème devra faire face le Québec en tant que nation? Proposer des solutions à ces problèmes."

— "Aucun pays où l'on parle plus d'une langue ne peut survivre. Ainsi, le bilinguisme conduira le Canada à sa perte. Commenter."

— "Louis Riel a été qualifié de traître et pendu. Lévesque aussi a été qualifié de traître dans un de nos articles (citant l'éditeur torontois Jack McClelland). Y a-t-il une comparaison entre Riel et Lévesque? etc..."

Ce Canada n'existe plus

Le Canada que le PQ nous invite à rejeter n'existe plus, a déclaré le chef du Parti progressiste-conservateur, M. Joe Clark.

Nous vivons maintenant dans un pays fort différent qui a évolué pour le mieux, a dit le chef du Parti conservateur. Des Albertains apprennent maintenant le français et des Québécois francophones dirigent, du Québec, de grandes entreprises de l'Ouest.

Ces changements n'ont été imposés à personne par des lois, dit encore M. Clark. Ils sont le résultat d'une plus grande maturité collective des citoyens et des institutions politiques.

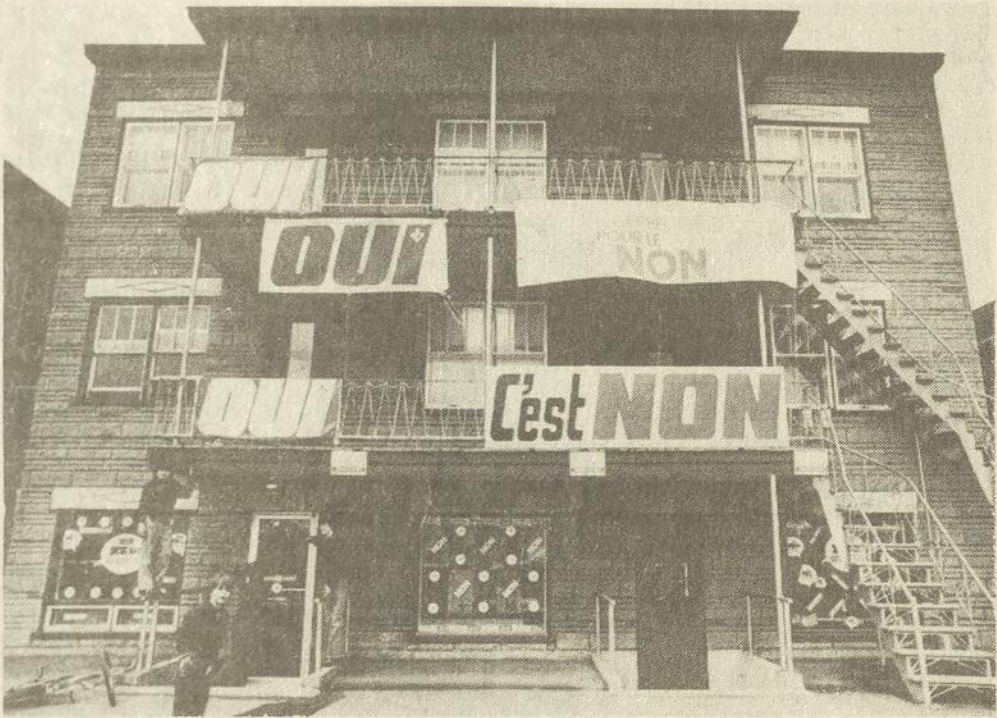
Comme le Kremlin

Le gouvernement Lévesque a tenté de s'approprier notre histoire à des fins partisanes, "d'une manière presque aussi malhonnête que celle des maîtres du Kremlin et des républiques populaires", de déclarer Claude Ryan, à Longueuil.

Ces maîtres du Kremlin et des républiques populaires "savent très bien que le premier moyen que l'on doit prendre pour imposer de force des idées dont la population ne veut pas consiste à s'approprier l'histoire et à l'amputer de tous les chapitres qui ne sont pas conformes à la thèse officielle".

C'est ce que le Parti québécois a fait de notre histoire dans son Livre blanc sur la souveraineté, que M. Ryan qualifie de "grand livre des mensonges".

par Alain Gazaille



Notoriété peu commune

Une maison de Vanier, une modeste ville de banlieue, est en train d'acquiescer une notoriété peu commune dans la région de Québec. L'histoire a commencé en avril, lorsque le Comité du Non du comté de Vanier a loué le sous-sol de l'immeuble, rue Pierre-Bertrand, pour en faire sa permanence pendant la campagne référendaire. Les partisans du Non ont placardé les vitrines du local de collants proclamant leurs couleurs. Ceci n'a pas eu l'heur de plaire à une des locataires de l'immeuble, Mme Simone Dufour, une partisane du OUI. Mme Dufour a répliqué en décorant le garde-fou de son balcon d'une immense banderolle marquée OUI. Les permanents du Non ont tenté de faire enlever la banderolle qui assombrissait l'entrée de leur local. Ils ont même recouru sans succès aux services du propriétaire de l'immeuble pour ce faire. C'est un autre locataire de l'immeuble qui s'est porté au secours du comité en offrant à son tour son garde-fou pour qu'une immense banderolle marquée "C'est Non" puisse être affichée. Un autre locataire a répliqué en affichant un immense OUI et la semaine dernière, le dernier locataire a décoré le dernier balcon disponible d'un Non, confirmant ainsi que les résidents de l'immeuble sont divisés 2 contre 2 à l'occasion du référendum. L'affaire a atteint une envergure régionale lorsqu'un quotidien, le Journal de Québec, a abondamment fait état des péripéties référendaires de l'immeuble.

Avez-vous travaillé pour un ministère ou un organisme du Gouvernement du Québec entre le 1er juillet 1978 et le 31 janvier 1980?

Si oui, des montants d'argent doivent vous être payés par le gouvernement à titre de rétroactivité pour la durée de votre emploi. Afin d'obtenir le paiement des montants dus, vous devez effectuer votre réclamation dans les plus brefs délais à votre directeur du personnel du ministère pour lequel vous avez travaillé. Dans le cas où vous auriez occupé des emplois dans plusieurs ministères ou organismes, vous devez présenter une demande différente pour chacun des ministères ou organismes. Si votre demande n'a pas encore été effectuée, adressez-la immédiatement sous pli certifié.



SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES PROVINCIAUX DU QUÉBEC INC.

Festival de la mode de Cowansville

Une première couronnée de succès

COWANSVILLE (JdB) — Cowansville avait, pour attirer le touriste et le retenir dans ses murs, ses maisons victoriennes, son pont couvert, sa plage, mais maintenant elle dispose d'un attrait de plus, son festival de la mode, et qui sait, si Dieu lui prête vie, peut-être fera-t-il de Cowansville une des grandes capitales de la haute couture?

Le rideau s'est levé sur les premiers pas du festival de la mode de Cowansville, des premiers pas fort prometteurs d'ailleurs tant au niveau de la qualité de cette manifestation qu'au niveau de la participation au grand public.

Pour une première, les organisateurs ont su doser les défilés de mode, les activités récréatives, les concours et présenter au public un programme des plus alléchants tout en jetant les bases d'une manifestation appelée à prendre de l'envergure au cours des années futures.

Comme l'a précisé Jacqueline Caron, présidente du comité du festival, "ce n'est pas facile d'inspirer confiance" quand on en est à ses premières armes, et pourtant l'Association touristique de l'Estrie, des manufacturiers de textiles, des marchands, des personnalités du monde de la mode n'ont pas hésité à accorder leur appui et à participer. C'est là un signe évident que le domaine de la mode ne demande qu'à être exploré, c'est là un terrain propice à la créativité et à l'originalité," a-t-elle souligné.

L'idée d'un tel festival, c'est à Jean Leduc, directeur du développement économique de Cowansville qu'on le doit; il voulait donner à la municipalité, sa marque de commerce et il y a réussi. L'idée lancée, il fallait lui donner vie et les bonnes volontés n'ont pas manqué, à tel point qu'on pourrait dire que ce festi-

val de la mode est une création collective des Cowansvillois.

Gens de tout âge, hommes et femmes y ont pris part, mettant la main à la pâte, et à force de volonté

et de travail, Cowansville, ville du textile est en voie de devenir Cowansville, ville de la mode.

Le départ avait été donné par le maire Raymond, au rythme invitant de la musi-

que, un départ haut en couleurs et en panache. ET le rythme s'est maintenu enlevant jusqu'à la fin, à la grande satisfaction de ceux qui ont participé au festival.



Le festival de la mode a sa chanson, sa devise, son sigle, il a également sa sculpture, celle-ci fut réalisée par le secteur professionnel de la commission scolaire Davignon, élèves du dessin publicitaire et de fabrication de meubles.



Pour le maire Raymond, le festival constitue un nouvel actif pour Cowansville, ce qu'il n'a pas manqué de souligner dans son allocution, entouré à l'arrière de M. Réal Lasnier, animateur, Jacqueline Caron, présidente du comité et Angelina Di Bello, personnalité bien connue du monde de la mode.



Un pantalon d'un tour de taille de 100 pouces a été confectionné tout au long de la fin de semaine, une fois terminé, il sera remis à la ville de Cowansville comme drapeau souvenir du festival.



La mascotte du festival Passepoil était évidemment de la partie, tout au long du festival, diverses pièces ont été cousues à son costume, ici la présidente Jacqueline Caron coud la première de toute une longue série.

Coup d'oeil

Parade

COWANSVILLE — La parade de fin d'année des Cadets de l'air, escadron 725 Massey-Vanier aura lieu le 22 mai, à la polyvalente à 18 heures, l'inspection et la remise des trophées se dérouleront en présence de plusieurs dignitaires de la Ligue des cadets et de militaires.

L'Age d'or de Roxton Pond voyage

ROXTON POND — Le club de l'Age d'or de Roxton Pond organise trois voyages qui auront lieu le 8 juin à Rawdon, le 9 juillet à Blue Bonnets et le 17 août aux Florales internationales à l'Île Notre-Dame à Montréal. On peut obtenir des renseignements additionnels ou effectuer des réservations en communiquant au numéro suivant: 372-2545.

Informations sur les normes de travail

SHERBROOKE — Les citoyens de la région qui désirent obtenir des informations sur la loi 126, laquelle a donné naissance à la Commission des normes de travail, pourront le faire en communiquant avec le représentant régional, M. Reynald Couture, à Sherbrooke à 565-0441.

Carrière et professions

RALEIGH MECANICIEN D'ENTRETIEN

Le plus grand manufacturier de bicyclettes au monde, les INDUSTRIES T.I. RALEIGH du Canada Ltée, requiert les services de DEUX (2) MECANICIENS D'ENTRETIEN, pour son usine à Waterloo, P.Q.

Les candidats qui ont terminé leurs études secondaires et qui possèdent quelques années d'expérience comme Mécanicien d'entretien (Millwright) dans une usine de fabrication sont priés de se présenter directement ou de téléphoner à:

(514) 539-2455 (pour entrevue)

Nous offrons un salaire compétitif ainsi qu'un excellent programme d'avantages sociaux.

Les INDUSTRIES T.I. RALEIGH du Canada Ltée
5480 Blvd. Industriel
Waterloo, P.Q. JOE 2N0
Tél: (514) 539-2455

DEUX COMPTES VALENT MIEUX QU'UN.

La Banque Nationale offre aux gens d'aujourd'hui l'avantage de faire des chèques sans frais et de profiter de l'intérêt quotidien.

Il suffit d'avoir deux comptes :

Comptes chèques sans frais

N'y maintenez que l'argent nécessaire pour couvrir vos chèques personnels.

- Avantages:
- aucun solde minimum exigé
 - tirage illimité de chèques sans frais
 - chèques personnalisés et numérotés
 - carnet de position
 - relevé mensuel
 - transfert sans frais au compte intérêt quotidien.

Compte intérêt quotidien

Déposez-y l'argent non nécessaire pour couvrir vos chèques personnels.

- Avantages:
- intérêt très élevé calculé quotidiennement et versé semestriellement
 - deux retraits sans frais par mois
 - transfert sans frais du compte chèques
 - aucun solde minimum requis.

Économie et rendement. À vous d'en profiter.

Renseignez-vous sans tarder à l'une de nos succursales.



BANQUE NATIONALE

La banque d'aujourd'hui

**DIMANCHE 11 MAI
FÊTE DES MÈRES
OFFREZ
A MAMAN OU GRAND-
MAMAN**

du **DELICIEUX
CHOLOLAT**

VASTE CHOIX
DE BOITE DECORATIVE

Depuis 40 ans à votre service
CONFISERIE - BISCUIT

**BISCUITERIE
MAURICE**

Ouvert dimanche 10 à 21h

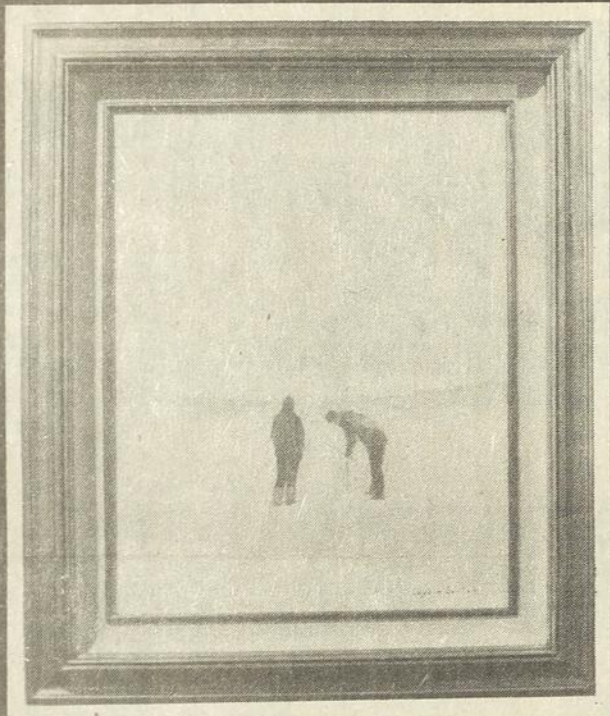
186 Principale Granby

**DIMANCHE
11 MAI
FÊTE DES MÈRES**

QUELQUES
SUGGESTIONS
DE
CADEAUX
QUI
SERONT
APPRÉCIÉS



**Une peinture est un
cadeau fascinant**



...et comme en tout adulte sommeille un enfant prêt à s'émerveiller, une toile sera toujours pour lui un sujet d'admiration. Offrez-en une à maman. Voyez notre collection et faites d'une de nos peintures un présent qui sera toujours "présent" dans votre demeure.

**SUGGESTIONS FÊTE DES MÈRES
REPRODUCTIONS ENCADRÉES DE
PEINTRES QUEBÉCOIS,
GRAVURES, EAU-FORTE, etc.**

GALERIE GUYANE HAMEL

584, Dufferin, Granby (Face à TENNIS PLUS) 372-2453

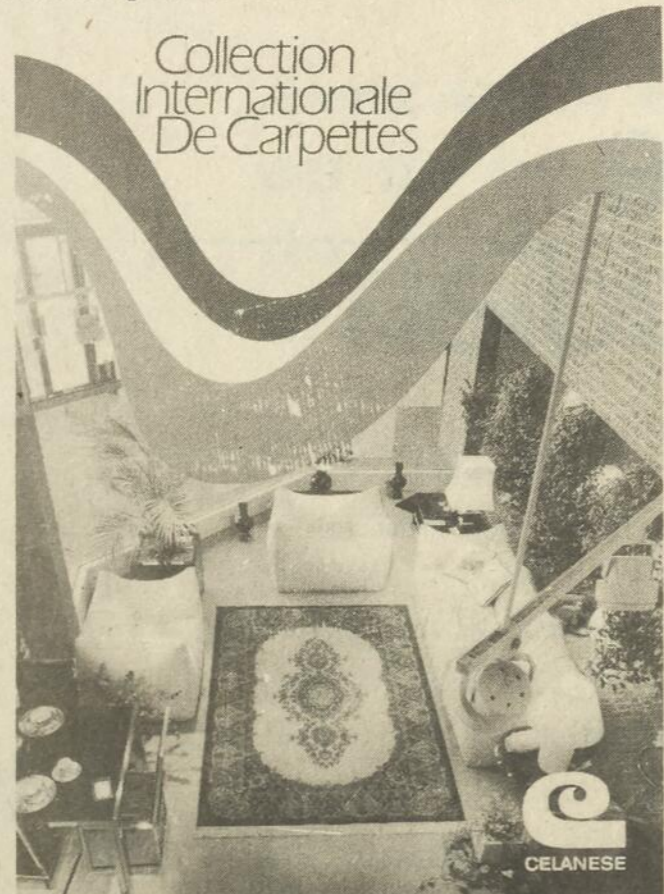
**DIMANCHE 11 MAI
FÊTE DES MÈRES**

OFFREZ A MAMAN UN
CADEAU QUI LUI PLAIRA DES
ANNÉES DURANT
VENEZ NOUS RENCONTRER
POUR DE NOMBREUSES
SUGGESTIONS
A PRIX TRÈS AVANTAGEUX
LE CENTRE D'ACHATS
DU BIJOU
A GRANBY

BIJOUTERIE
Denys
HORLOGER

201 PRINCIPALE GRANBY
372-6393

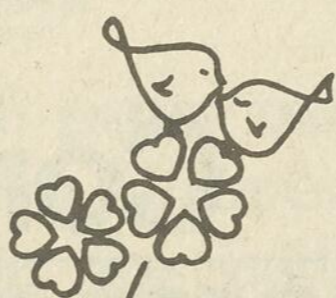
OFFREZ A MAMAN POUR LA FÊTE DES MÈRES
UNE MAGNIFIQUE CARPETTE signée **CELANESE**



VASTE CHOIX DE MOTIFS ET GRANDEURS EN MAGASIN

**LE Tapis Pit
SALLIER enrg**

Tapis, tuiles, prélatris, céramiques
R.R. no.2 (Chemin Granby - Waterloo) 372-4440



À ma mère
"Toute Spéciale"
Joyeuse
Fête!

Autre chose

108 rue St-Jacques
CAFÉ TERRASSE
Granby, 372-4843
Lucie Belzil, prop

un bouquet
d'idées et de cadeaux

LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE QU'ON AIME, LE COQ ROTI C'EST COQ'

LE COQ

**Souhaite Joyeuses Fêtes
A TOUTES LES MAMANS
DIMANCHE 11 MAI**

DONNEZ CONGE A MAMAN DIMANCHE LE 11 MAI, COMMANDEZ OU VENEZ CHERCHER LE NECESSAIRE POUR LE DINER OU LE SOUPER, IL NOUS FERA PLAISIR DE COLLABORER A LA REUSSITE DE CETTE JOURNEE.



777 PRINCIPALE
Granby
378-3906

LE COQ ROTI
C'EST COQ CHOSE
DE
DIFFÉRENT

LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE QU'ON AIME, LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE DE BON, LE COQ ROTI C'EST COQ' CHOSE QUI REVEIL TON APPETIT LE COQ ROTI

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES
VOUS PROPOSE D'OFFRIR POUR LA
FÊTE DES MÈRES OU LA FÊTE DES PÈRES
SES PETITS VOYAGES D'UN JOUR OU PLUS.**

VOYAGES	OTTAWA le 18 mai \$17.50	FLORALIES 1980 le 1er juin \$14.50	UPPER CANADA le 22 juin \$17.50
VOYAGES	ILE AUX COUDES le 14-15 juin \$99	NIAGARA FALLS \$139	TORONTO Via U.S.A. du 28 juin au 1 juillet \$109
VOYAGES	p.p. Double \$92	p.p. triple \$88	p.p. double \$119
VOYAGES	Autobus - Hôtel - visites 3 repas - Guide		Autobus - Hôtel - Visites Guide accompagnateur
VOYAGES	THEATRES D'ETE Le 12 juillet \$20	24 août Joliette \$17.50	LA BEUCE 4 juin, 13 août \$19.00
VOYAGES	CROISIERE DU SAMEDI 21 juin, 5 juillet, 2 août \$19		PIQUE-NIQUE à MEGANTIC 6 juillet \$17.50
VOYAGES	CROISIERE DU DIMANCHE le 17 août \$17.50		THEATRES DES VARIETES 20 septembre, 4 octobre \$13.50
VOYAGES	Ile de Sorel - Adanac		Vin et Fromage le 7 juin \$11.00
VOYAGES	Floralie 80, Stade Olympique le 19 mai \$14.50	1 semaine \$359.00	
VOYAGES	FLORIDE LE DRIFTWOOD Miami avec cuisinettes	2 semaines \$439.00	
VOYAGES	NASSAU GROSVENOR COURT avec cuisinette	\$419.00	\$569.00
VOYAGES	ACAPULCO Hotel Romano Palace	\$589.00	\$699.00
VOYAGES	- LE MONDE DE DISNEY ET LA PLAGE -		
VOYAGES	2 semaines pour \$449.00	AVION, HOTELS, (Voiture 1 semaine)	
VOYAGES	VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAL - GRANBY INC	375-1747 168 PRINCIPALE GRANBY (Sous-sol)	GALERIE DE COWANSVILLE (Domaine du Parc) 175 rue Principale Cowansville J2K 1J3 263-7100

**MAMANS ET FLEURS
VONT ENSEMBLE**

**DIMANCHE 11 MAI
TEMOIGNEZ VOTRE AMOUR
AVEC DES FLEURS**

COMMANDEZ TOT

A VOTRE SERVICE

DIMANCHE 11 MAI

Fleuriste

Luc Roy

120 PRINCIPALE, GRANBY
(face église Ste-Famille)
372-5772



Ruel: OUI, à certaines conditions

MONTREAL (PC) — Le retour de Claude Ruel comme pilote du Canadien de Montréal pourrait dépendre de la suite donnée aux conditions posées à Irving Grundman, vice-président et directeur-gérant du club de la Ligue Nationale de hockey.

Ruel a présenté une fiche de 32-11-7, après avoir remplacé Bernard Geoffrion comme pilote en décembre.

• Plusieurs rencontres

De son côté, Irving Grundman a refusé de commenter la tournure des négociations. Il a rencontré Ruel à plusieurs reprises depuis l'élimination du Canadien.

Ruel a par ailleurs indiqué qu'il réfléchira pendant au moins une semaine avant de prendre une décision définitive.

Les Canadiens ont perdu la chance de remporter une 5e coupe Stanley d'affilée en cédant par 4-3 en quart-de-finale devant Minnesota.

Ruel a refusé de divulguer la nature de ces conditions, mais il semble que celle à laquelle il tient le plus est la liberté de choix d'un adjoint.

"J'ai présenté des conditions honnêtes et sincères, a dit Ruel. J'ai surtout discuté de la situation au sein du club."

Une autre condition serait la garantie que certains joueurs qu'il désignerait ne seront pas de retour avec le club.

De plus, Ruel ne veut pas d'un adjoint sans expérience comme instructeur, non plus d'un adjoint qui dit quelque chose devant lui et d'autre chose devant les joueurs.

Il ne semble pas que Ruel ait fait allusion à sa santé au cours des dernières négociations, notamment l'état de son oeil, qu'il se promet de surveiller d'avantage à l'avenir.

Ruel a perdu l'usage d'un oeil au début de sa carrière comme joueur avec les Canadiens juniors de Montréal.

"On sera de la finale"

— Bob Nystrom

Par Scott Abbott

UNIONDALE, N.Y. (PC) — Tandis que le Canadien de Montréal mesure ses succès avec 22 fanions de la coupe Stanley, les Islanders de New York, à leur 8e saison dans la LNH, trouvent d'autres moyens d'étaler leurs réalisations.

On compte six fanions au Colisée Nasseau, dont deux des Islanders comme champions des conférences Patrick et Clarence Campbell, plus un autre comme champions du calendrier régulier la saison dernière.

Toutefois, leurs partisans enthousiastes doivent savoir qu'il ne s'agit là que des prix de consolation, ce qui a incité les Islanders à adopter une politique de précaution à la veille de leur première finale de la coupe Stanley.

"Il y a une certaine anticipation", a admis Bob Nystrom hier, à la veille du 4e match de la série demi-finale, 4 de 7, avec les Sabres de Buffalo. Les Islanders dominent la série 3-0.

ne lâcheront pas jusqu'à la fin. Aussi, nous allons continuer d'afficher la tenue qui nous a valu une avance de 3-0 dans la série."

• Plein essor

Les Islanders, qui n'ont perdu que deux matches dans les séries, étaient demeurés invincible dans leurs 12 derniers matches réguliers.

"Notre attitude dans les séries a été fantastique à la suite de nos succès de fin de saison, a ajouté Nystrom. Aussi, nous n'abandonons plus comme par le passé lorsqu'un club marque un but contre nous, au contraire..."

Il n'en avait pas été ainsi au début de la saison et même une poussée tardive ne leur avait permis que de finir en 5e place.

"Les temps d'adversité ont concouru à nous unir, si bien que nous savons nous tenir maintenant dans les moments difficiles."

• Sabres

Aussi, les Islanders seront prêts pour le 4e match ce soir contre les Sabres, qui s'étaient surtout préparés à affronter le Canadien, mais ont vu leur plan changer avec l'arrivée du Minnesota en demi-finale.

"Nous n'avons pas la même intensité, a avoué le capitaine Danny Gare avant de prendre l'avion en direction de Buffalo après le 3e match.

"Nous n'étions pas prêts mentalement pour la demi-finale. Nous avions connu deux séries faciles contre Vancouver et Chicago avant d'affronter les Islanders, un club qui travaille fort. Nous ne semblons plus avoir le même désir de vaincre."

• Meilleure tenue

"Il s'agit là de notre meilleure tenue à date, a ajouté Nystrom. Certes, nous pensons faire mieux cette année. Nous croyons tous que nous atteindrons la finale cette saison et nous avons une certaine confiance."

Les Islanders font tout pour garder le contrôle de la situation. Ils ont perdu quatre demi-finales au cours des cinq dernières saisons et ils ne veulent être déçus encore. Ils ne croient pas en la disparition des Sabres tant que ceux-ci ne seront pas définitivement éliminés.

"Je ne crois pas qu'on leur permette de revenir de l'arrière, même s'ils

Flyers et Stars

BLOOMINGTON, Minn. (AP) — Si les Flyers de Philadelphie affichent la même tenue dans les séries éliminatoires que celle de la saison régulière, ils ont de bonnes chances de remporter la coupe Stanley.

Mais, si les North Stars présentent la même performance que celle affichée lors des 30 dernières minutes de jeu contre les Flyers dimanche, il faudra les surveiller.

"Nous pouvons remporter cette série si nous jouons de la même façon que dans les deux dernières périodes de dimanche, a dit le centre Bobby Smith, du Minnesota.

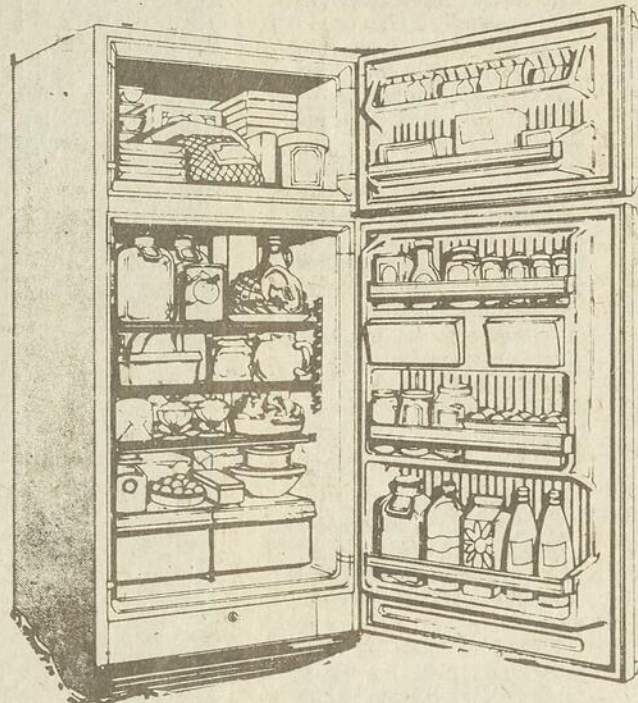
VENTE OVRAGAN



Notre événement annuel bas prix inégalable à vous de le constater

80

Dès demain 9H. A.M.



RÉFRIÉRATEUR

- Sans givre • Congélateur de 3.5 pi.cu. • 2 bacs à glace • Deux tablettes réglables, 10 positions • Deux légumes • Garde-beurre • Casier-laitier • Bac à oeufs.

PRIX OVRAGAN

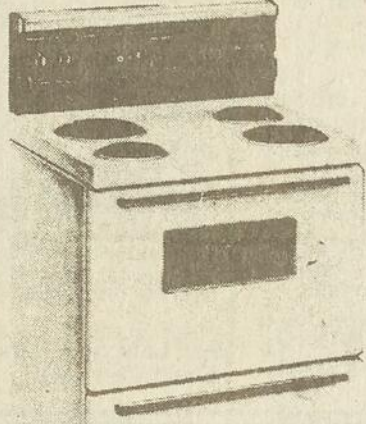
\$419⁰⁰

SERVICE ET LIVRAISON INCLUS



20" COULEUR
\$459⁰⁰

3 ANS DE GARANTIE SERVICE A DOMICILE INCLUS



CUISINIÈRE 30"

- Prise de courant chronométrée • Horloge et minuterie • Lampe témoin • Lampe dans le four • Plateau de grillage • Tablettes ajustables • Tiroirs de rangement.

PRIX OVRAGAN

\$299⁰⁰

Service et livraison inclus

JENN-AIR



CUISINIÈRE-GRIL CONVERTIBLE DOUBLE DE 30"

No 88891 — Dessus de cuisson convertible sur deux côtés avec un grill à raccord. Système de ventilation intégré — aucune hotte requise. Les cartouches de dessus de cuisson doivent être choisies.



Inqlis

L'ENSEMBLE

\$679⁰⁰

- Sécheuse • Trois cycles - Minuté régulier - Minuté apprêt permanent - Air • Grand filtre à charpie sur le dessus • Gros tambour de 5.9 pi.cu.
- Laveuse • Deux vitesses de lavage/essorage • Cinq cycles y compris super lavage • Trois réglages de température d'eau • Un niveau d'eau (dans la minuterie)

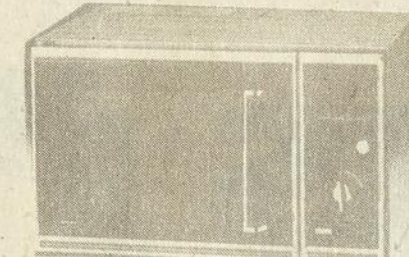
SERVICE ET LIVRAISON INCLUS



12 pouces noir et blanc
\$89⁰⁰

Coffret en polystyrène, résistant aux chocs, idéal pour salle de séjour, chambre des jeunes et chalet, etc.

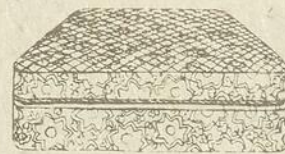
TOSHIBA



FOUR A MICRO-ONDES
PRIX OVRAGAN

\$399⁰⁰

Chacun des perfectionnements de ce four à micro-ondes Toshiba a été conçu spécialement à votre intention. Commandes de cadran. Minuterie de 20 minutes. Puissance variable à 9 étapes de 650 W à 130 W. Sonnerie de fin de cuisson. Plateau amovible en céramique traitée. Coffret, façon noyer.



ENSEMBLE DE MATELAS boîte et caisse 39 pcs
\$99⁰⁰



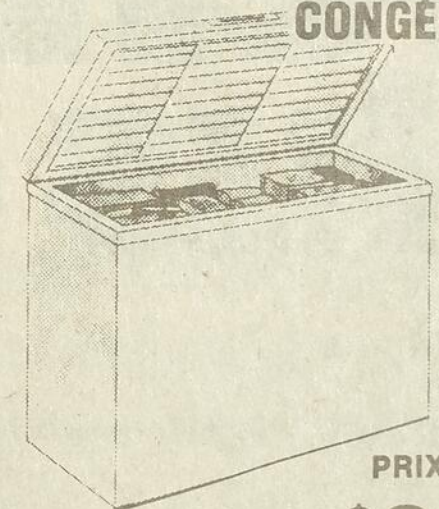
LAVE-VAISSELLE

- Tableau de commande de luxe • Deux grands bras gicleurs • Deux paniers à argenterie amovible • Réservoirs de détergent jumelés.

PRIX OVRAGAN

\$299⁰⁰

Modèle mobile seulement
SERVICE ET LIVRAISON INCLUS



CONGÉLATEURS

- 8.2 pi.cu.\$229.
- 12.3 pi.cu.\$259.
- 16.2 pi.cu.\$289.
- 19.2 pi.cu.\$309.
- 23.2 pi.cu.\$339.

PRIX OVRAGAN

\$229⁰⁰

8.2 pi.cu.
SERVICE ET LIVRAISON INCLUS

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX OVRAGAN POUR VOS CADEAUX DE LA FETE DES MERES DIMANCHE 11 MAI.



SETLAKWE

MEUBLES

1204 PRINCIPALE GRANBY (Chemin ST-Paul) Thetford Mines et Drummondville.

Berlioux confirme

Mme Monique Berlioux, directeur du Comité international olympique, a confirmé que la décision, prise, samedi, à Rome, par 19 comités nationaux olympiques européens, de défilé à Moscou sous le drapeau olympique, était totalement en conformité avec la charte olympique. La modification de la charte, en ce qui concerne les drapeaux et les hymnes adoptée par le CIO en février à Lake Placid, laisse en effet désormais le choix aux CNO. Ils peuvent placer aux Jeux leur drapeau national, sous leur propre bannière, à condition qu'elle soit approuvée par le CIO, ou tout simplement sous le drapeau olympique.

Même chose pour l'hymne et ils peuvent faire jouer celui de leur pays ou exiger l'hymne olympique lors de la remise des médailles.

Elle a conclu en rappelant que les règles olympiques appartiennent au CIO et qu'il n'appartenait pas aux organisateurs des Jeux, ceux de Moscou en l'occurrence, d'accepter ou de refuser ce qu'elles prévoient.

• Les Suisses

Suivant l'exemple des cavaliers suisses, la fédération de tir helvétique a décidé de boycotter les Jeux de Moscou.

Cette décision enlève au sport helvétique une des

rare chances de médaille qu'il possédait en la personne de Moritz Minder, champion du monde de tir au pistolet en 1978 et détenteur du record du monde de la catégorie.

Une autre chance de médaille s'était évanouie après la décision de boycottage prise par la fédération des sports équestres qui privait la cavalière Christine Stuckelberger de la possibilité de défendre le titre olympique qu'elle avait conquis en dressage à Montréal.

Ce n'est que, lors de la réunion du comité olympique suisse, prévue le 10 mai, que l'on saura si la Suisse enverra une équipe à Moscou, et combien de participants elle engage-
ra.

Le cas bizarre de Larochelle et Laforce

Adversaires amis

Par Gaétan Roy

GRANBY — Respectivement deuxième et troisième sur le circuit des assistants-professionnels du Québec l'été dernier, Gilles Larochelle et Jean Laforce comptent améliorer leur tenue cette saison. Les deux golfeurs deviendront des adversaires à chacun des tournois alors que pendant la semaine, ils sont d'excellents amis.

Larochelle et Laforce sont tous deux attachés au club de golf Granby-St-Paul à titre d'assistant au professionnel Gilles Rousseau. A compter du 26 mai, ces deux Granbyens d'adoption seront appelés à voyager à toutes les semaines puisqu'ils disputent les tournois d'assistants et les compétitions des professionnels. Originaire de Drummondville, Jean Laforce n'en sera qu'à sa seconde saison sur le circuit des assistants et sa première sur celui des pros. A 21 ans, Laforce a entrepris sa 14e saison de golf.

Il terminait troisième au système de points chez les amateurs en 1979, derrière Larochelle au deuxième rang, et Serge Thivierge, le vainqueur, du club Laval-sur-le-Lac. "J'étais toujours parmi les 10 premiers. J'ai eu une troisième place, une deuxième et une première. J'ai remporté la "partie par trou", alors que j'ai battu Raymond Richer en finale", de noter celui qui s'est classé au 10e rang au championnat canadien des assistants. Laforce avait réussi deux rondes de 74 à ce tournoi disputé au club Islemere, réunissant les 50 meilleurs assistants au pays.

Champion juvénile du Québec en 1975 et membre de l'équipe du Québec en 1975, 76 et 77, Jean a conservé une moyenne de 74 pour toutes ses rondes de golf l'an dernier. "Je peux faire mieux. En 1978, j'avais gardé une moyenne de 72. Je crois que cette montée est due au fait que je ne participais qu'à un tournoi à toutes les deux ou trois semaines, puisque je ne jouais que chez les assistants".

Cet été, Jean jouera à toutes les semaines et cela aidera à son jeu, croit-il.

"Moi et Gilles (Larochelle) sommes des adversaires pendant les tournois, mais cela ne nous empêche pas d'être de bons amis entre les tournois", de mentionner Laforce. "C'est une drôle de situation, mais nous ne sommes pas les seuls assistants dans ce cas. Ce sont les risques du métier".

Jean Laforce veut définitivement faire sa vie dans le golf. Ce qu'il vise, à plus ou moins long terme, c'est un poste de professionnel quelque part au Québec. "Je ne suis pas pressé. J'aime mieux prendre mon temps et de l'expérience. Le circuit américain, c'est très loin et cela prend beaucoup d'argent, ou alors un bon commanditaire".

A plus court terme, Laforce veut se maintenir parmi les cinq premiers assistants et, pour sa première année chez les pros, il envisage une place dans les 10 meilleurs.

Larochelle

Le duo des assistants-pros au Granby-St-Paul n'est pas très âgé, mais les résultats sont là. Jean Laforce vient à peine d'avoir 21 ans alors que Gilles Larochelle a 22 ans.

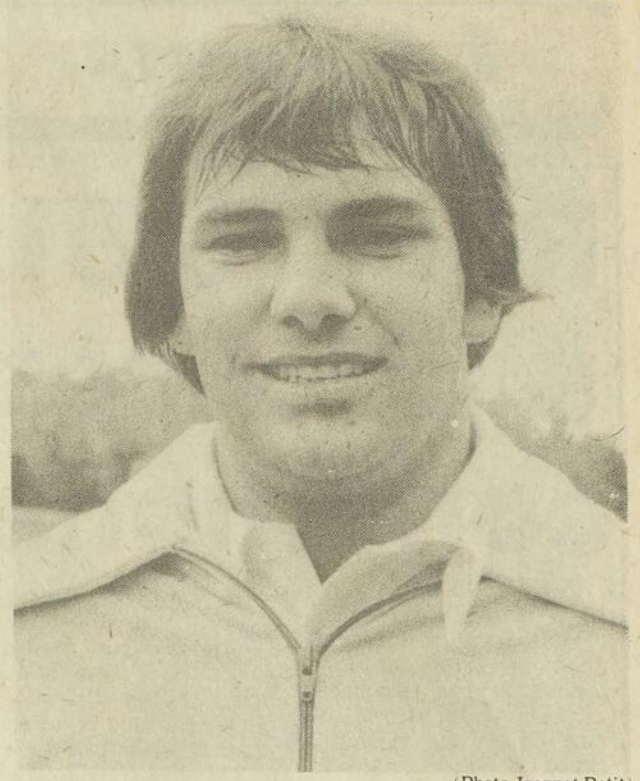
Un golfeur de Sorel, Larochelle devrait fort bien figurer cette année puisqu'il a joué deux mois en Floride cet hiver, à raison de cinq rondes par semaine, afin d'améliorer sa technique. "J'ai commencé ici cette semaine à frapper environ 500 balles par jour", d'indiquer celui qui a été deuxième chez les assistants et sixième parmi les pros, en 1979.

Larochelle est heureux de ses résultats de la Floride, même s'il n'était pas sur un circuit précis. "J'aimerais faire le circuit Space Coast, là où Daniel Talbot a bien réussi cette année, mais c'est pas mal dispendieux quand on n'a pas de commanditaire".

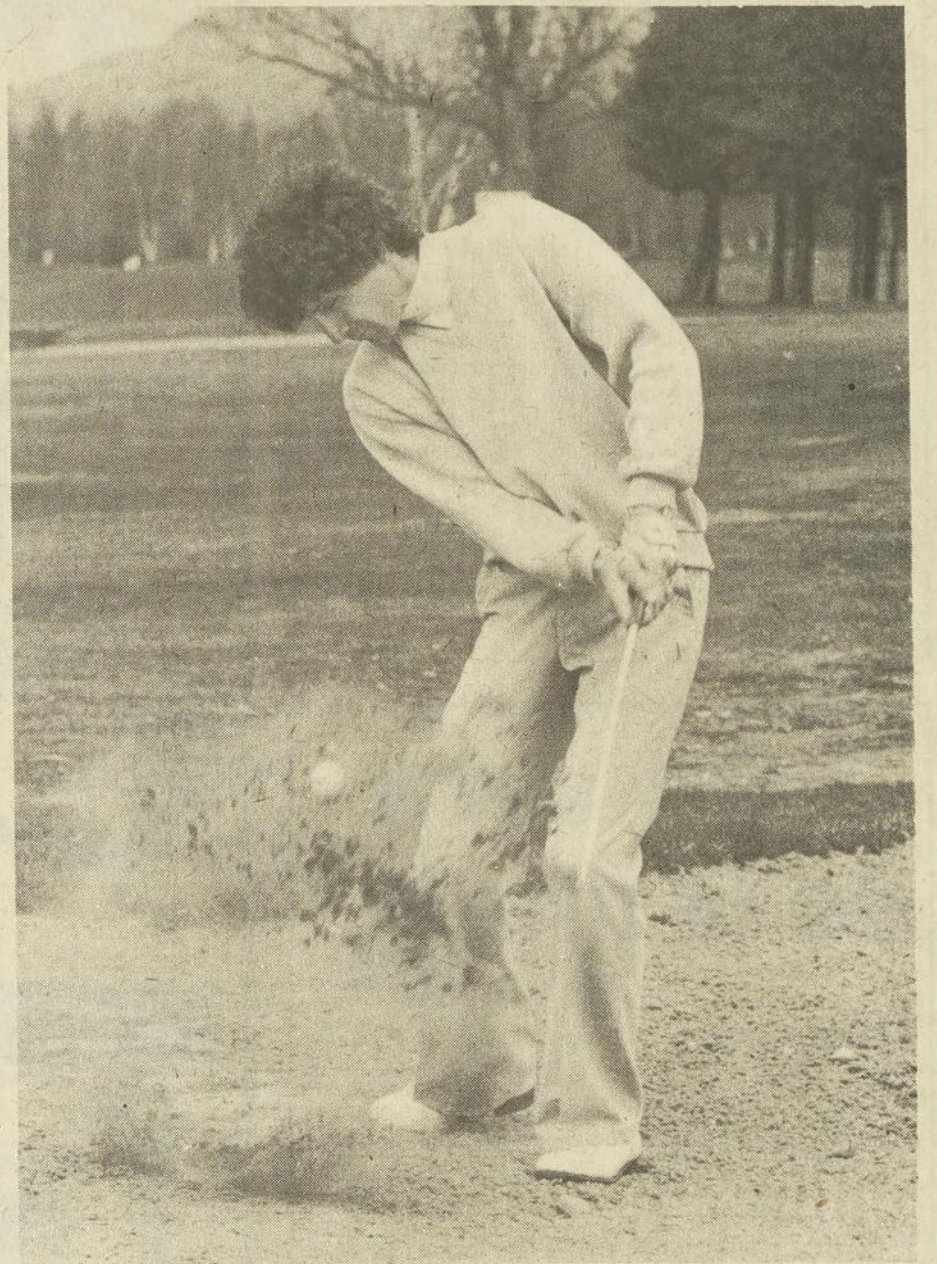
"J'espère bien un premier rang chez les assistants cette saison, alors qu'une place parmi les quatre meilleurs professionnels me satisfairait", soulignait celui qui a maintenu une moyenne légèrement supérieure à 72 l'an dernier.

Gilles Larochelle croit que ses principaux rivaux au titre des assistants seront Serge Thivierge, Yvan Beauchemin, de Sorel, ainsi que Jean Laforce, qu'il respecte beaucoup. "Nous sommes très amis. Nous pratiquons ensemble et on s'aide pendant la semaine", précisait l'auteur d'une ronde de 67 l'an dernier.

Vainqueur de deux tournois en 1979, les deux au club de La Providence, Larochelle tient à faire très bonne figure au tournoi Printanier, qui aura lieu à Beaconsfield le 6 juin. Les quatre premiers de ce tournoi ouvert à tous les professionnels du pays mériteront une place automatique pour l'Omnium du Canada, avec des gens comme Lee Trevino et Tom Watson. Ceux qui finiront de la cinquième à la huitième place seront éligibles pour la ronde de classification du même Omnium.



(Photo Jeannot Petit) Gilles Larochelle espère bien faire dès le tournoi Printanier, où un bon résultat lui permettrait de participer à l'Omnium du Canada.



(Photo Jeannot Petit) Jean Laforce en sera à sa première saison sur le circuit des professionnels. L'an dernier, il s'est classé troisième chez les assistants-professionnels.

Regardez autour de vous...

l'auto pollue l'air

L'environnement c'est vous. Bien sûr, c'est aussi l'eau, la terre, l'air. Mais c'est avant tout ce que vous en faites autour de vous.

Par exemple, avez-vous déjà pensé que l'automobile est une des principales causes de pollution de l'air en plus de consommer une partie de l'oxygène nécessaire à toute forme de vie.

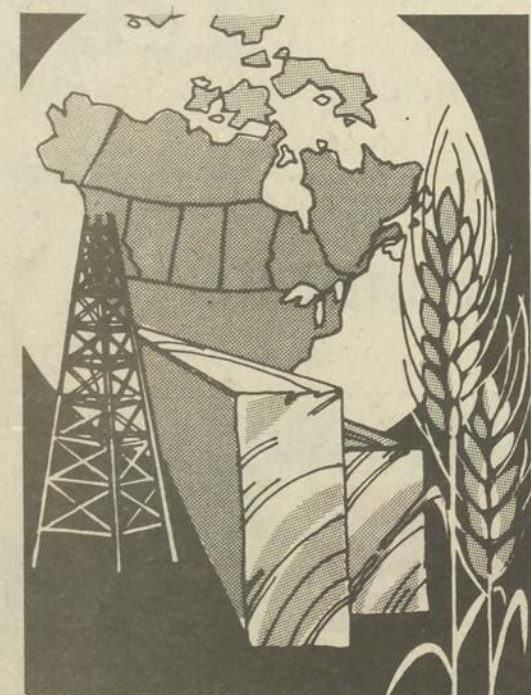
Ainsi, environ 60% de la pollution atmosphérique provient des gaz d'échappement des véhicules moteurs. Sur la distance Montréal - New-York, une auto consomme autant d'oxygène qu'un homme en une seule année.

Pour limiter la pollution atmosphérique causée par l'automobile, vous pouvez voyager avec des voisins pour vous rendre au travail, utiliser le transport en commun, ne posséder qu'une voiture, marcher ou utiliser la bicyclette chaque fois que vous le pouvez. L'environnement dépend de vous.



c'est le mois de l'Environnement

Plus j'y pense... plus c'est NON



parce que

Le Canada, c'est une terre d'avenir... un pays riche dans le monde.

On y trouve en abondance: le blé, l'eau, les forêts, les minerais, l'électricité, le charbon, le pétrole et tellement d'autres richesses qui nous appartiennent d'un océan à l'autre.

VRAIMENT LE CANADA... C'EST PLEIN DE BONNES CHOSES.

Voter NON... c'est choisir le partage de la richesse canadienne.

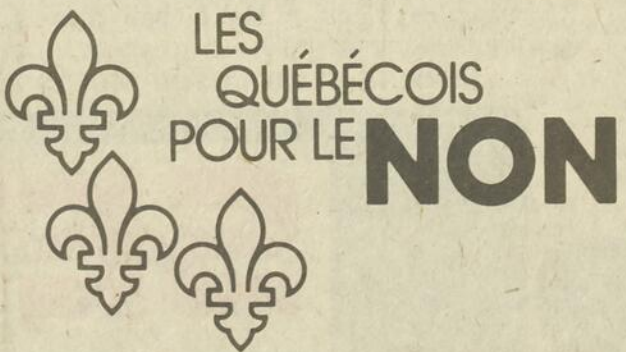
Voter NON... c'est choisir un pays que nous avons bâti et auquel nous tenons. Car le Canada est un pays respecté et envié dans le monde entier. Nous y sommes bien.

Le fédéralisme renouvelé, c'est le meilleur choix

pour un Québec moderne, compétent et confiant.

C'EST TOUT DE SUITE QUE JE DIS NON A LA STRATÉGIE PÉQUISTE. C'EST TOUT DE SUITE QUE JE CHOISIS LE QUÉBEC ET LE CANADA.

LE RÉFÉRENDUM... DEPUIS LE TEMPS QU'ON EN PARLE: RÉGLONS ÇA MAINTENANT.



Pour Jean-Pierre Roy, 460, Gifford, Montréal.

Hors-jeu

Le QTRC: départ de M. Breton

ROUGEMONT (ADP) — Après plusieurs années de travail et de dévouement M. Camille Breton, se retire de la présidence du QTRC, pour s'occuper davantage de ses affaires personnelles.

En guise de reconnaissance, la direction du club lui a offert une magnifique plaque-souvenir et une bride, cependant qu'à son épouse Monique, on remettait des fleurs.

Cette cérémonie a eu lieu lors de la soirée de couronnement de la reine tenue au Palais de l'agriculture à Rougemont. Le nouveau président, M. Gaétan Coderre, présidait à cette remise. La nouvelle reine élue est Mlle Lucie Pontbriand de Roxton Pond.



M. Gaétan Coderre, nouveau président du Club des Randonnées Hippiques du Québec.

Tournoi de balle des LIC1

GRANBY — Pour une huitième année, les loisirs Immaculée-Conception invitent les joueurs de balle-molle à leur tournoi LIC1-Molson, qui se déroulera les 7, 8, 9 et 10 août au terrain LIC1, au coin des

rues Robison et St-Vincent.

Un changement cette année, vu le nombre minimal d'équipes de calibre A évoluant en ville, il est possible qu'on retrouve seulement huit équipes de classe A et 16 de classe B.

Les inscriptions entrent vers la mi-juin et La Voix de l'Est publiera alors les noms des équipes participantes.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec M. Normand Bessette, au 493 St-Rémi, à Granby, au 378-6670.

4000 spectateurs au Rebel

GRANBY — L'ouverture des courses de stock-car avait lieu dimanche au Rebel Speedway alors que près de 4000 spectateurs et 60 bolides s'y donnaient rendez-vous.

On a pu assister à des courses de qualité, même équivalentes à des championnats.

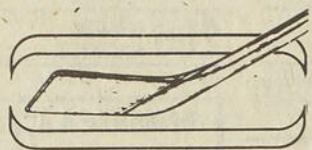
Dans les voitures de ville, le 27 de Gagné l'a emporté haut la main sur le 96 de Mathieu, suivi de près du 66 de Gendron. Dans cette classe, les spectateurs ont assisté à certains carambolages.

Chez les modèles récents, on a assisté à une victoire du 09 de Bedo, qui a judicieusement déjoué ses compétiteurs. Il a été suivi du 11 de Lafrance, un nouveau venu, mais qui fera parler de lui dans les premières places dans les semaines à venir. En troisième lieu, le 75 de Ruel a bien filé. Ruel qui semble déterminé à la victoire avec ce nouveau bolide.

Chez les sportsmen, le 73 de Ledoux a vaincu difficilement le 9 de McCreadie, suivi de près du 2 de Leduc.

Le 15 de Lafrance sera à surveiller...

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE (Demi-finales 4 de 7)

SERIE "M"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	3	2	1	0	17	9 4
Minnesota	3	1	2	0	9	17 2

SERIE "N"						
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	3	3	0	0	13	6 6
Buffalo	3	0	3	0	6	13 0

Dimanche

Philadelphie 6 Minnesota 5

Mardi

Philadelphie au Minnesota

Buffalo à NY Islanders

Jeu

Minnesota à Philadelphie

NY Islanders à Buffalo (si nécessaire)

COMPTEURS DE LA LNH

	B	A	Pts
Trotter, NYI	8	10	18
MacAdam, Min	6	9	15
Perreault, Buf	5	10	15
McNab, Bos	8	6	14
Payne, Min	7	7	14
B. Smith, Min	1	13	14
Linseman, Phi	3	10	13
Christoff, Min	8	4	12
Lambert, Mtl	8	4	12
Holmgren, Phi	6	6	12
Tonelli, NYI	6	6	12
Nystrom, NYI	4	8	12



HOUSTON

	AB	P	CS	PP
Publ, cd	4	0	0	0
Reynolds, ac	3	0	0	0
Niemann, l	0	0	0	0
Leonard, fu	1	0	1	0
Smith, l	0	0	0	0
Walling, lb	4	0	0	0
Morgan, 2b	3	1	1	0
Gonzalez, ac	1	0	0	0
Cruz, cg	2	0	1	0
Bergman, cg	1	0	0	0
Cabell, 3b	3	0	0	0
Howe, 3b	1	0	1	0
Cedeno, cc	4	0	1	1
Ashby, r	2	0	0	0
Bochy, r	1	0	0	0
Richard, l	0	0	0	0
Andujar, l	1	0	1	0
Landestoy, ac	2	0	0	0
Total	33	1	6	1

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
LeFlore, cg	5	2	4	3
Scott, ac	4	1	1	0
Spier, ac	1	0	0	0
Office, cc	4	2	2	1
Valentine, cd	4	0	3	2
Hutton, lb	1	0	0	0
Carter, r	2	1	0	0
Fryman, l	0	0	0	0
Lee, fu	1	0	0	0
Murray, l	0	0	0	0
Cromartie, lb	4	0	2	2
White, cd	0	0	0	0
Macha, 3b	4	1	2	1
Bernazard, 2b	4	2	2	0
Palmer, l	1	1	0	0
Tamargo, r	1	0	0	0
Total	36	10	16	9

HOUSTON

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Richard P (4-1)	1/3	5	4	4	1	0
Andujar	4/5	6	2	1	0	4
Niemann	2	5	4	4	2	0
Smith	1	0	0	0	1	1

MONTREAL

Palmer G (1-0)	6/3	3	1	1	1	7
Fryman	1/3	2	0	0	0	0
Murray	1	1	0	0	0	0
BP - Bochy, Tamargo, T - 2:41, A - 5:47.						

LIGUE NATIONALE

Section est				
G	P	Moy.	Diff.	
Pittsburgh	13	7	.650	—
Chicago	11	8	.579	1 1/2
Philadelphie	9	10	.474	3 1/2
St-Louis	9	12	.429	4 1/2
Montréal	9	13	.409	5
New York	7	14	.333	6 1/2

Section ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Houston	16	7	.696	—
Cincinnati	15	9	.625	1 1/2
Los Angeles	14	9	.609	2
San Diego	11	12	.478	5
Atlanta	8	13	.381	7
San Francisco	8	16	.333	8 1/2

Lundi
Houston 1 Montréal 10
Atlanta à Philadelphie
Cincinnati à New York
San Francisco à St-Louis

LIGUE AMERICAINE

Section est				
G	P	Moy.	Diff.	
Toronto	12	9	.571	—
New York	12	9	.571	—
Milwaukee	10	8	.556	1/2
Boston	11	10	.524	1
Baltimore	8	12	.400	3 1/2
Détroit	8	14	.364	4 1/2
Cleveland	7	13	.350	4 1/2

Section ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Oakland	15	9	.625	—
Chicago	12	10	.545	2
Kansas City	11	10	.524	2
Texas	11	10	.524	2
Californie	11	11	.500	2 1/2
Seattle	12	13	.480	3
Minnesota	10	13	.435	4

Lundi
Minnesota à Baltimore
Milwaukee à Chicago
Boston à Texas
Cleveland à Oakland

LANCEURS PREVUS

LIGUE AMERICAINE	
Minnesota (Zahn 2-2) à Baltimore (McGregor 0-1) 7:30 p.m.	
New York (Tiant 2-1) à Milwaukee (Caldwell 3-1) 8:30 p.m.	
Kansas City (Gura 3-1) à Chicago (Trout 1-2) 8:30 p.m.	
Boston (Hurst 2-0) à Texas (Medich 1-0) 8:35 p.m.	
Toronto (Lemaczky 1-3) à Californie (Aase 3-1) 10:30 p.m.	
Cleveland (Barker 3-1) à Oakland (McCatty 3-3) 10:30 p.m.	
Détroit (Petty 0-0) à Seattle (Beattie 0-1) 10:35 p.m.	

LIGUE NATIONALE

Houston (Niekro 3-1) à Montréal (Grimsley 1-1) 1:35 p.m.	
San Diego (Jones 1-2) à Chicago (Hernandez 1-1) 2:30 p.m.	
Atlanta (Niekro 1-4) à Philadelphie (Ruthven 1-2) 7:35 p.m.	
Los Angeles (Sutton 2-0) à Pittsburgh (Candelaria 2-1) 7:35 p.m.	
Cincinnati (LaCoss 3-2) à New York (Falcone 1-2) 8:05 p.m.	
San Francisco (Knepper 2-2) à St. Louis (Kaat 0-0) 8:35 p.m.	

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
PJ	AB	P	CS	Moy.	
Reitz, STL	21	72	6	28	.389
Smith, LA	22	86	14	31	.360
Martin, Chi	19	74	14	26	.351
Buckner, Chi	18	72	8	25	.347
Garner, Pgh	20	70	9	24	.342
Hendrick, STL	21	79	15	27	.342
Foot, Chi	16	57	9	19	.333
Cedeno, Hou	19	69	17	23	.333
Templeton, STL	21	19	16	30	.330
Cruz, Hou	22	81	17	26	.321

DOUBLES: Stearns, New York, 11; Knight, Cincinnati, 7.
TRIPLES: Moreno, Pittsburgh, 3; Templeton, St. Louis, 3; 13 à égalité avec deux.
CIRCUITS: Luzinski, Philadelphie, 7; Kingman, Chicago, 6; Schmidt, Philadelphie, 6; Baker, Los Angeles, 6.
POINTS PRODUITS: Garvey, Los Angeles, 20; Cruz, Houston, 19.
BUTS VOLES: Moreno, Pittsburgh 15, Cedeno, Houston 12.
LANCEURS (3 décisions): Bibby, Pittsburgh, 4-0, 1.000; Forsch, Houston, 4-0, 1.000; Richard, Houston, 4-0, 1.000; Reuss, Los Angeles, 3-0, 1.000; Carlton, Philadelphie, 4-1, .800; Vuckovich, St. Louis, 4-1, .800.
RETRAITS AU BÂTON: Richard, Houston, 48; Montefusco, San Francisco, 33.

Stade Napoléon Fontaine

Drainage: problèmes résolus?

Par Gaétan Roy

GRANBY — Les problèmes de drainage sur le terrain du stade de baseball Napoléon Fontaine pourraient être résolus, du moins en partie, d'ici une semaine. C'est ce que déclarait hier, le surintendant des travaux publics de la ville de Granby, M. Max Lortie.

"Il y a définitivement un problème avec le terrain du stade. Cette semaine, nous voulons enlever une couche de terre de remplissage, surtout sur le long des lignes du premier et du troisième but, ainsi que devant le marbre. La couche de surface est trop damée et trop dure, et ne permet plus à l'eau de pluie de se rendre jusqu'au drain", de prétendre M. Lortie.

Le responsable des travaux publics a ensuite expliqué qu'une bonne épaisseur d'un mélange de sable et de gravier viendra remplacer la terre enlevée. Puis, on recouvrira le tout de deux ou trois pouces de terre jaune.

Répondant par la négative lorsque interrogé à savoir si les drains ne seraient pas bloqués, M. Lortie a souligné que lorsque l'on fait un trou sur le terrain, l'eau y disparaît en un rien de temps.

"Lorsque nous avons

fait le terrain, nous avons pris des recommandations auprès des responsables du terrain des Expos de Montréal", d'expliquer le surintendant. "La différence, c'est qu'eux sont plusieurs à ne s'occuper que d'un terrain. Nous ne pouvons pas mettre beaucoup plus de temps au stade que nous en mettons sur un terrain de jeu, par exemple".

Par ailleurs, M. Lortie a souligné que peu de choses étaient prévues pour le terrain du stade de la rue Maisonneuve en 1980, à part l'entretien normal.

"Ce qui serait important pour les équipes des Orioles, ce sont des abris surbaissés pour les joueurs, avec de l'eau. Or, nous ne pouvons faire cela tant et aussi longtemps que les travaux d'égout et d'aqueduc ne sont pas faits sur la rue Maisonneuve, près du stade", de laisser entendre M. Lortie.

Une lueur d'espoir, cependant, puisque le surintendant de la voirie de Granby a fait savoir que ces derniers travaux sont prévus pour cet été, ce qui signifie que des abris neufs, avec de l'eau pour le restaurant du stade également, pourraient être aménagés dès 1981. "C'est dans le domaine du possible", s'est contenté de conclure M. Lortie...

Madlock écope...

PITTSBURGH (AP) — Le 3e-but Bill Madlock, des Pirates de Pittsburgh, a écopé d'une des plus longues suspensions dans

l'histoire du baseball hier, soit 15 matches, pour avoir frappé un arbitre avec son gant lors d'une discussion.

Un porte-parole du club a dit que le président Charles Feeney, de la Ligue Nationale, avait suspendu Madlock en plus de lui imposer une amende de \$5.000.

Balle au mur L'Ouest trop fort

QUEBEC (PC) — Les représentants de l'Ouest canadien, avec en tête Merv Deckert, imposent encore leur suprématie dans la balle au mur.

Ils ont en effet obtenu cinq titres en fin de semaine aux championnats canadiens qui se tenaient à Québec.

Merv Deckert de Winnipeg avait la surprenante habitude de prendre une "année sabbatique", et ce depuis 1975 alors qu'il avait gagné le titre canadien pour une première fois.

Ayant raflé le championnat en 1977 puis l'an dernier.

Une première dans la balle au mur canadienne: Linda Marquis de Québec, a décroché le premier titre féminin en simples.

Marcel Ponton, de Montréal, a pour sa part raflé le championnat du simple des maîtres.

• Résultats

Merv Deckert défait Gérard Caya 4-21, 21-12, 11-5 en simple masculin; Alan Ripplinger et Chris Ripplinger défont Jean Rioux et Pierre Morin 21-20, 14-21, 11-9 en double masculin; Linda Marquis défait Geneviève Rail 21-15, 7-21, 11-10 en simple dame; Glen Mohr défait Danny Bell 15-21, 21-17, 11-3 chez les juniors 19 ans et moins; Jeff Wilson défait Daren Fox 21-15, 21-7 chez les juniors 17 ans et moins; Andrew Melançon défait Neil Salomans 21-11, 15-21, 11-6 chez les juniors 15 ans et moins; Marcel Ponton défait Dinty Moor 21-16, 19-21, 11-3 en maîtres simple; Chris Kopeck et Walter Kondroski défont Ralph Brooks et John Fitzhenry 21-12, 21-4 en maîtres double; Harold McLean défait Al Wandich 21-2, 21-11 en maîtres dorés simple.

"J'aimerais lancer en Série mondiale"

Ferguson Jenkins

• Une grande performance

ARLINGTON, Texas (AP) — Ferguson Jenkins, le droitier de six pieds, cinq pouces, 210 livres, qui a été applaudi à tout rompre samedi après avoir remporté sa 100e victoire dans la ligue Américaine de baseball, a mentionné qu'il avait une autre ambition, qui ne s'était pas encore réalisée.

"J'aimerais lancer dans la Série mondiale, a dit celui qui est originaire de Chatham en Ontario. Mais à 36 ans, je ne sais pas si je ferais l'affaire. Je serais probablement aussi nerveux qu'une recrue. Je n'ai jamais eu cette chance".

La victoire de 3-2 de Jenkins et des Rangers du Texas contre les Orioles de Baltimore a fait de lui le quatrième lanceur de l'histoire à remporter 100 victoires ou plus autant dans la ligue Américaine que dans la ligue Nationale. Les trois autres sont Cy Young, Jim Bunning et Gaylord Perry.

"C'est là une performance qui a été réalisée par peu d'hommes, a dit Jenkins après ce match où il a effectué huit retraits sur des prises et n'a donné aucun but sur balles. C'est tout un honneur.

Le vétéran de 41 ans, Perry, qui est devenu un coéquipier de Jenkins a été l'un des premiers à aller le féliciter.

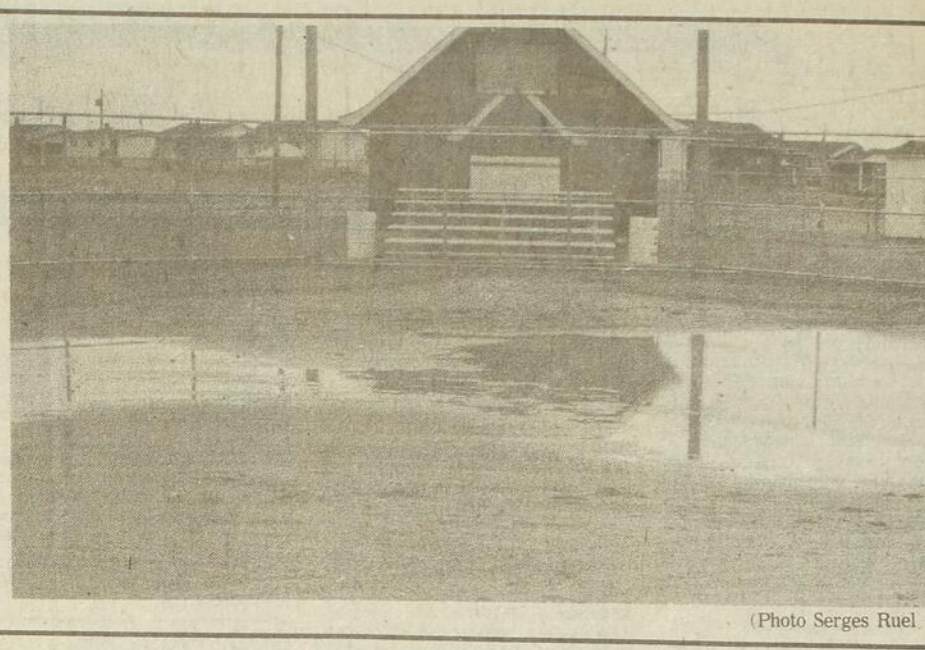
"C'est formidable de l'avoir vu atteindre ce plateau, a dit Perry. Il est un lanceur de très fort calibre. Plusieurs équipes ne croyaient plus en ses talents et l'ont abandonné, mais il lance encore de façon superbe".

Les Rangers ont connu un bon début de saison, mais Jenkins n'a pas fait fureur à cause de son manque de précision lors de ses premiers matches. Mais il pense s'être retrouvé et que l'équipe a de bonnes chances de lutter pour le championnat.

"Je regarde en arrière et je sais que souvent j'ai connu de mauvais débuts de saison, a dit Jenkins. Je me souviens même d'un mois d'avril où je n'avais pas remporté une seule victoire".

Jim Sundberg, qui était derrière le marbre quand Jenkins a remporté sa première victoire dans la ligue Américaine après avoir été obtenu des Cubs de Chicago, était derrière le marbre pour la 100e victoire samedi.

"Sa balle rapide n'est peut-être pas aussi forte, je devrais peut-être dire aussi constante, a admis Sundberg. Mais samedi, il était très précis, sa glissante était excellente et sa rapide était bonne. Je dirais qu'il est sur le chemin du retour."



(Photo Serges Ruel)

CONCOURS "La Voix chanceuse" du 14 avril au 23 mai 1980

4 tirages quotidiens de cadeaux d'une valeur de \$20.00 ainsi qu'un tirage hebdomadaire d'un cadeau d'une valeur de \$100.00 et à la fin du concours gagné un voyage pour deux personnes, avion aérobus de CP AIR, 7 nuits d'hôtel à Vancouver pour les départs du 25 mai au 29 juin et du 2 août au 19 octobre 1980 à condition de disponibilité d'espace. Les taxes d'aéroport, d'hôtel et transfert sont inclus, les repas sont aux frais des gagnants.

Gagnez un voyage pour 2 personnes, avion aérobus de C.P. Air, 7 nuits d'hôtel à Vancouver pour les départs du 25 mai au 29 juin et du 2 août au 19 octobre 1980 à condition de disponibilité d'espace. Les taxes d'aéroport, d'hôtel et transfert sont inclus, les repas sont aux frais des gagnants.

en COLLABORATION AVEC

C.P. AIR AEROBUS

Holiday Inn

CITY CENTER VANCOUVER

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

TELEPHONE.....

VOYAGES TRANS-ATLANTIQUES

375-1747

168 Principale (sous-sol)

Permis 1979 16177534-014

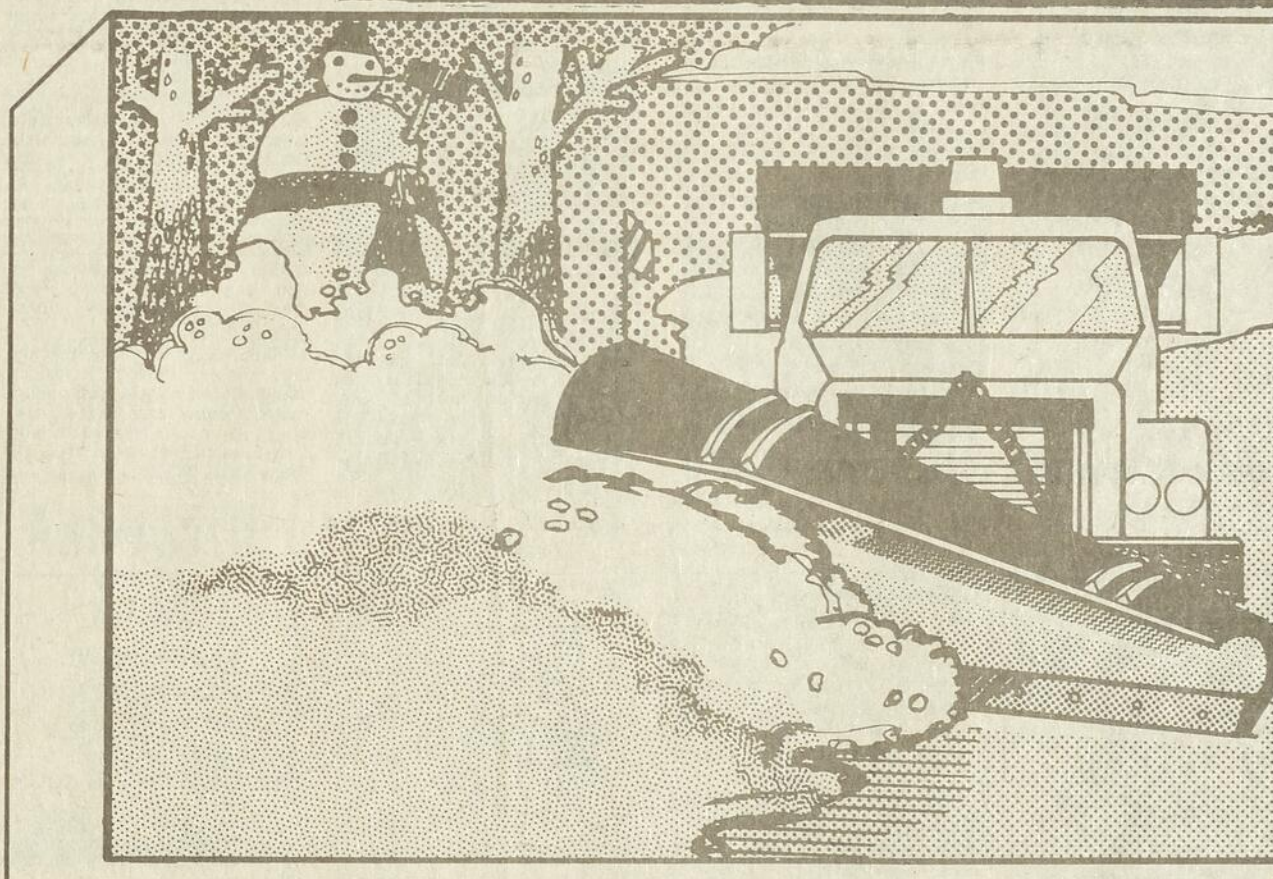
GALERIES DE COWANSVILLE

DOMAINE DU PARC

263-7100

Règlements du concours:

- Découper le coupon La Voix de l'Est de chaque jour.
- Faire parvenir au poste CHEF "Concours La Voix chanceuse", 136 Principale, Granby, J2B 2V4.
- Du lundi au vendredi sur les ondes de CHEF 4 tirages quotidiens de cadeaux d'une valeur de \$20.00 seront faits ainsi qu'un tirage hebdomadaire d'un cadeau d'une valeur de \$100.00 Aux gagnants, une question leur sera posée sur le contenu du journal La Voix de l'Est du jour. Tirage du 14 avril au 23 mai 1980.
- Les tirages quotidiens seront faits parmi les lettres reçues quotidiennement. Le tirage hebdomadaire sera fait parmi les lettres reçues durant la semaine. Toutes les lettres reçues seront accumulées pour le tirage final.
- Les employés de la Voix de l'Est et de CHEF et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours. Alors, découpez le coupon dans La Voix de l'Est et synthétisez la station CHEF 1450 tous les jours.
- La Voix de l'Est a payé les droits éligibles quand à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publics et les appareils d'amusement.
- Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut-être soumis à la règle des loteries des courses du Québec.



201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT: bungalow 7 1/2 pces, Franklin, abri auto, tapis, brique et alium. Terrain boisé 7,500 p.c. \$7,000, 1er hypothèque à 11%, balance 12%. Bungalow 5 1/2 pces, Franklin, tapis, brique et alium. Terrain boisé 7,600 p.c. Comptant \$5,000, 1er hypothèque 11%, balance 12%. Tél. 372-7129

COWANSVILLE: très beau bungalow, brique et pierre, quartier résidentiel, 5 1/2 pièces, sous-sol demi-fini. Terrain 150x100. Pas d'agent. A 232 Crémazie, 263-4792

FLORIDE: Fort Laderdale, condominium meublé, tout confort possible, piscine, véranda, etc. \$37,400 fonds américains. Tél. 534-2795

SPECIAL DE LA SEMAINE CANTINE: très bien situé, sur grande route incluant la commerce et le bâtiment et le logis disponible pour le propriétaire, très bon chiffre d'affaires.

DENIS GAZAILLE
TEL: 372-2320
ROGER DEXTRAZE
Courtier

Fiducie du Québec

Courtier
378-8461

Grande maison antique rénovée, écurie 6 chevaux, piscine hors terre, à voir.

C. THERRIEN
372-8887 page 565
ROXTON POND: chalet hiver été, 5 pces, chauff. élect. meublé, prix à discuter.

LUCIEN HERBERT: 372-4912
ROUENMONT: bâtisse commerciale + terr 69,000 pi. ca., sur Rte 112, prix à discuter.

LUCIEN HERBERT
372-4912
GRANBY: dépanneur, bon chiff. d'affaires, bonne bâtisse brique avec logis 5 pces.

ROGER LANGLOIS
379-5893
CANTON GRANBY: Sur Rte 112, grand terrain, commercial 96,000 pi. ca., + bâtisse de 5 1/2 pces.

ROGER LANGLOIS
379-5893
DUPLIX: stucco et pierre 4 1/2 pces chacun, très propre, planchers bois franc, grand terrain.

GEORGETTE LANGLOIS
378-4374
ROXTON POND: chalet hivernisé 2 c.c., meublé, terr. 50x110, \$21,500.

LOU W. BRINDLE
372-8887 page 586
LAC BROME: chalet avec grand terrain dominant sur lac Brome, beau site.

LOU W. BRINDLE
372-8887 page 586
Bureau
398 rue Principale
Granby

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON brique, style canadien avec garage, taxes de Brigham, si-tuée limites Brigham-Adamsville. \$38,000. A 111 Roberge, Adamsville. Tél. 263-3755

MAISON brique et pierre, située quartier résidentiel. Hypothèque 13% pour 2 ans. Conditions et prix à discuter. Tél. 378-4580

MAISON construction 1977, 5 1/2 pièces, taxes \$150. Terrain 160x60. Belle propriété. Tél. 375-2176

MAISON NEUVE 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Hypothèque 12%. Située 267 Fournier, Granby. S'ad: MIRABEL CONSTRUCTION, 378-2239 ou 263-0306

MAISON style québécoise, brique, 6 1/2 pièces, porte-patio. Terrain boisé 150 x 150. Domaine R.R. 927 Gérard. Tél. 375-2218

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COM-PANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

ROXTON-POND: maison briques, 6 1/2 pièces, fenêtres aluminium, planchers bois franc, sous-sol avec foyer Franklin, piscine 27'. Tél. après 4h. à: 372-5171

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et dégout, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82 1/2 x 225 1/2, zone multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf. Gilles Masse, const. 378-1263

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

CANTON GRANBY: maison mobile Valbar 1976, 14x68, avec rallonge, très propre, située sur très beau terrain. Faut voir! Tél. 378-5638

MAISON MOBILE 14x60. AUSSI 2 terrains, 75x240 rue Deslandes, dans Canton, \$2,900 chac. Tél. 378-3117 après 6h.

MAISON MOBILE 14x66, tout confort possible, installée Parc Carroussel, pour résidence. Terrain 54. Tél. 534-2795

ROULOTTE 17'. Installée Camping des Erables, Lac Brome. 110-220v. Eau chaude, douche, grand solarium, 2 remises, \$2,900. Tél. 378-5075

ROULOTTE 16 pi. "Apalache", couche 6, toute équipée, auvent, etc. \$2,800. Tél. 379-9281

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON GRANBY
Place des Bouleaux
Nouvelles subdivisions approuvées. Rue Dufferin; terrains résidentiels et commerciaux, 20,000 p.c.a. et plus. PRIX SPECIAL D'OUVERTURE. Termes faciles. Intérêt 10% seulement. M. Lapalme
Tél. 372-3027 ou 372-2923.

GRAND terrain boisé 44,312 p.c.a., chemin Sady-Sud, près Rte 112, chemin Waterloo, 4 milles de Granby. Tél. 372-0318

TERRAINS prêts à construire, 20,000 p.c.a. et plus. Situés Dev. Picard, chem. Waterloo (1 mille de Granby). Tél. 372-6752

WATERLOO: terrain rue des Pins, grandeur 70x120, aucune offre raisonnable refusée. Tél. (1) 819 858-2010

MODULUS
Nouveau développement résidentiel, terrain un familial avec ou sans service, pas de taxe d'amélioration locale
situé à 1200 rue Simonds S.
S'adresser à Laurent St-Pierre à 378-2425 ou 378-4244

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCER de paysagiste, à vendre avec contrats, pour cette année. Prix raisonnable. Prendrais échange. Pour inf. écrire: Casier 3367, La Voix de l'Est, Granby, Qué. Tél. 378-1917

Épicerie boucherie dépanneur, bien située, bon chiff d'aff, établie depuis 40 ans. (Fond de commerce, investissement minime). Inf. après 6h. 372-6207 ou 372-3846

VEND BEAU restaurant avec logement, près du lac Orford, Tél: (514)-535-6781

222 ARGENT A PRETER

\$\$ FINANCEMENT \$\$
1ère. 2ème. 3ème hypothèque. Industriel, commercial, personnel. \$5,000 à 1 million et plus. Partout en Province.
Tél. (418) 529-4101

ARGENT A PRETER: 1ère et 2e hypothèques, disponible sur maison construite ou à construire, VILLE ou CAMPAGNE. Taux à compter de 15 1/4 % l'an. Aussi prêts disponibles sur les fermes et les vergers. S'ADRESSER à: J.P. MATTON, NOTAIRE, 378-4112 ou 378-3507, 378-5170.

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, TV, optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, ménage frais fait, stationnement, salle de lavage, taxes comprises. Pas d'enfant ni d'animaux. Personnes sérieuses. Tél. 378-7434

APP. 2 1/2 et 4 1/2 pces, chauffés, éclairés, service de concierge, libre immédiatement, à 50 St-Hubert. 378-2056

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, \$170 par mois, libre 10 mai. 378-0994.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, salle de lavage, situé 359, Boul. Leclerc près église et hôpital, libre 1er juin. Jour de 9h à 5h: 372-8834. Soir: 378-3810.

APP. 2 1/2 pièces, meublé, libre immédiatement. S'ad. 1110 Papineau, St-Césaire.

APP. 2 1/2 pièces, 1er étage, meublé, chauffé, éclairé, propre, entrée privée. Libre immédiatement. Situé 462 Bourget. Pour visiter: 372-8703 avant 8h.

APP. 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés avec accès laveuse-sécheuse, stationnement déneigé avec prise de courant, antenne TV-couleur, près des Galeries Granby, \$190 et \$200 par mois. Libres 1er juillet. Tél. après 5h. 378-6987

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, très propre, laveuse et sècheuse, grand stationnement, libre immédiatement, situé centre-ville. S'ad. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes et déneigement payés. 1 libre 1er juin et 1er juillet. Prix \$185 par mois. Situés 209 Groulx. AUSSI: 4 1/2 pièces meublé, \$215 par mois. Tél. 372-2888 ou 378-4339

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 201 Groulx. Tél. 378-1917

APP. 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, chauffage électrique, situé rue Horner. Libre immédiatement. Prix \$200 par mois. Tél. 378-2688

BACHELOR meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 47, Bourgeois, Granby. 378-5161.

BROMONT: app. 1 1/2, 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, foyer, cuisine équipée, prix \$300 par mois. Tél. 372-6400 ou 534-3144

GRANBY: centre-ville, app. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 379-5679

APPARTEMENTS A LOUER
2 - 2 1/2
3 1/2 - 4 1/2

Pour informations:
téléphone
539-3110

243 MAISONS A LOUER

BROMONT: A louer bungalow 7 1/2 pces, meublé, lav.-séch., Franklin, abri d'auto, \$400/mois. Bungalow 5 1/2 pces, meublé ou non, tapis, Franklin, \$350/mois. \$325/mois meublé. Tél. 372-7129

MAISON 7 1/2 pièces à louer, située à 149, Dufferin, \$450, par mois. Tél: après 6h. 372-8445.

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2 libre immédiatement 3 1/2 libre 1 juil. Les 2 meublés, chauffés, éclairés, toutes taxes payées, à \$190. Références s.v.p. 4 1/2 pces, libre 1 juil. à \$185, eau ch, fournie, porte-patio, balcon. A 193 Groulx. Tél. 379-9236 ou 379-9165

71 DRUMMONT: logis 3 1/2 pièces, chauffé. Libre immédiatement. Tél. 378-2132

COWANSVILLE: logis 4 1/2 pces, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Inf: 263-4104.

LOGIS 3 1/2 meublé et 4 1/2 taxes meublés ou non, toutes taxes payées. Libres immédiatement. S'ad. à 1110 Simonds S. Tél: 372-0296 ou 378-0545.

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffage anexe, libre 15 mai. \$150 par mois. Situé 420a St-Jacques. Tél. 372-6951

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juin, non meublé, porte patio, balcon, chauffage électrique, eau chaude fournie, toutes taxes payées, prise pour auto, cour déblayée, installation laveuse-sècheuse, \$190 par mois. Tél. 378-3770.

201 PROPRIETE A VENDRE

#84 GRANBY: bungalow briques & pierres, 7 1/2 pces, carport, \$59,500.00

#88 GRANBY: ferme 90 arpents demi-boisé, maison ancienne 7 1/2 pces, vue des montagnes, \$75,000.00

#91 GRANBY: rue Alexandra; bungalow split, piscine; \$64,000.00

#98 MONT PLAISANT: bungalow 9 pces, \$58,500.00

#13 GRANBY: 7 logis, très bons revenus, \$100,000.00

#78 GRANBY: 443, Rang Bergeron; 3.56 arpents cultivables, avec maison cl. bois 8 1/2 pces.

#29 GRANBY: bungalow 6 1/2 pces, bois de cèdre, hypothèque 12%, grand terrain, \$40,000.00

#31 GRANBY: duplex stucco 4 1/2 pces ch., chauffage central, grand terrain; \$37,500.00

#27 SOUTH STUKELY: grand terrain boisé 6 acres, \$6,000.00

#28 STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: terre 47 acres, bois mous et sapins, avec ruisseau, \$15,000.00

#32 ROXTON-FALLS: chalet cl. cèdre, au bord de l'eau, 5 pces, terrain paysagé, \$8,000.00

#33 ROXTON-FALLS: 2 terrains de 100x120, situés rue des Chalets; \$2,500 pour les deux.

#14 VALCOURT: ferme 12 arpents, résidence 7 1/2 pces, style cathédrale, étable, écurie.

#22 STE-CECILE DE MILTON: cottage 6 1/2 pces, rénovation, cl. vinyle, terrain 59,370 p.c

#26 CANTON GRANBY: Chemin Milton, 2 terrains de 7,000 p.c. ch.; \$2,500 ch.

#20 GRANBY: maison 2 étages brique et al., 7 1/2 pces, \$36,000.00

#45 GRANBY: 5 logis brique et al.; bon revenus, \$62,000.00

#63 SHERBROOKE: 34 logis briques, hypothèque transférable, taux préférentiel.

#93 GRANBY: beau grand local à louer, rue Principale, location à prix raisonnable.

#30 STE-CECILE DE MILTON: cottage 8 1/2 pces, garage attaché, ch. élect., grand terrain, \$60,000.00

#34 GRANBY: bungalow 6 1/2 pces, rénovation, piscine, grand terrain, \$46,000.00

#85 AUSTIN: développement 4-saisons, terrain 6,400 p.c., défriché et rempli; \$3,000.00

#85 SOUTH STUKELY: ferme, maison rénovation, \$42,000.00

#88 GRANBY: 4 terrains, rues Carignan et Chambord.

#99 DUNHAM: 197 acres drainés, bâtisses; faut voir!

#15 ROXTON POND: terrain 4x5 arpents, avec ruisseau, \$15,000.00

#89 EAST FARNHAM: 67 arpents demi-cultivé, possibilité de sucrerie 1200 à 1500 entailles, maison 3 logis; \$47,000.00

#730 DOMAINE JOYEUX: chalet bois, 4 1/2 pces, meublé, \$6,800.00

#86 FARNHAM: chalet 3 pces, meublé, grand terrain, \$8,000.00

#72 GRANBY: bloc à revenus, 5 logis et 2 commerces. Faites offre!

#87 GRANBY: 4 logis briques, 6 1/2 pces ch., il faut visiter.

#43 MARIEVILLE: 6 logis, \$55,000.00 Prendrais échange dans Granby.

#81 GRANBY: duplex brique, 5 1/2 pces ch., prix à discuter. Echange contre bungalow serait considéré.

#78 GRANBY: 532 Denison Ouest, bungalow brique, 9 1/2 pces, \$75,000.00

#85 BONSECOURS: cottage pierre 6 1/2 pces, \$69,500.00. Considérables échanges dans Granby.

#81 MONT PLAISANT: bungalow brique et aluminium, 7 1/2 pces, foyer Franklin, \$65,000.00

Pour Informations
Gérard St-Martin, 372-4366 ou 378-2711.

IMMEUBLE LUC GIRARD
courtier
45 Centre, GRANBY
372-4366

PC-1718

201 PROPRIETE A VENDRE

#84 GRANBY: bungalow briques & pierres, 7 1/2 pces, carport, \$59,500.00

#88 GRANBY: ferme 90 arpents demi-boisé, maison ancienne 7 1/2 pces, vue des montagnes, \$75,000.00

#91 GRANBY: rue Alexandra; bungalow split, piscine; \$64,000.00

#98 MONT PLAISANT: bungalow 9 pces, \$58,500.00

#13 GRANBY: 7 logis, très bons revenus, \$100,000.00

#78 GRANBY: 443, Rang Bergeron; 3.56 arpents cultivables, avec maison cl. bois 8 1/2 pces.

#29 GRANBY: bungalow 6 1/2 pces, bois de cèdre, hypothèque 12%, grand terrain, \$40,000.00

#31 GRANBY: duplex stucco 4 1/2 pces ch., chauffage central, grand terrain; \$37,500.00

#27 SOUTH STUKELY: grand terrain boisé 6 acres, \$6,000.00

#28 STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: terre 47 acres, bois mous et sapins, avec ruisseau, \$15,000.00

#32 ROXTON-FALLS: chalet cl. cèdre, au bord de l'eau, 5 pces, terrain paysagé, \$8,000.00

#33 ROXTON-FALLS: 2 terrains de 100x120, situés rue des Chalets; \$2,500 pour les deux.

#14 VALCOURT: ferme 12 arpents, résidence 7 1/2 pces, style cathédrale, étable, écurie.

#22 STE-CECILE DE MILTON: cottage 6 1/2 pces, rénovation, cl. vinyle, terrain 59,370 p.c

#26 CANTON GRANBY: Chemin Milton, 2 terrains de 7,000 p.c. ch.; \$2,500 ch.

#20 GRANBY: maison 2 étages brique et al., 7 1/2 pces, \$36,000.00

#45 GRANBY: 5 logis brique et al.; bon revenus, \$62,000.00

#63 SHERBROOKE: 34 logis briques, hypothèque transférable, taux préférentiel.

#93 GRANBY: beau grand local à louer, rue Principale, location à prix raisonnable.

#30 STE-CECILE DE MILTON: cottage 8 1/2 pces, garage attaché, ch. élect., grand terrain, \$60,000.00

#34 GRANBY: bungalow 6 1/2 pces, rénovation, piscine, grand terrain, \$46,000.00

#85 AUSTIN: développement 4-saisons, terrain 6,400 p.c., défriché et rempli; \$3,000.00

#85 SOUTH STUKELY: ferme, maison rénovation, \$42,000.00

#88 GRANBY: 4 terrains, rues Carignan et Chambord.

#99 DUNHAM: 197 acres drainés, bâtisses; faut voir!

#15 ROXTON POND: terrain 4x5 arpents, avec ruisseau, \$15,000.00

#89 EAST FARNHAM: 67 arpents demi-cultivé, possibilité de sucrerie 1200 à 1500 entailles, maison 3 logis; \$47,000.00

#730 DOMAINE JOYEUX: chalet bois, 4 1/2 pces, meublé, \$6,800.00

#86 FARNHAM: chalet 3 pces, meublé, grand terrain, \$8,000.00

#72 GRANBY: bloc à revenus, 5 logis et 2 commerces. Faites offre!

#87 GRANBY: 4 logis briques, 6 1/2 pces ch., il faut visiter.

CORVETTE, 1977, blanche, toute équipée, 24.000 miles, jamais sortie l'hiver. Tél: 372-0356.

FORD Fairmont 1979. Tél. 263-2130

FORD LTD, 1979, 2 portes, H.T. 9.000km. Tél. 378-0871 M. Bélisle.

FORD Maverick, 1973, 4 portes, moteur 302, 3 vitesses, 43.000 miles, prix \$800. Tél. 375-1431 après 18h.

GREMLIN X.76, 6 cylindres, manuel, tout équipé. MOTO LAMBRATA, 150 CC, 130 miles. Cause de vente: achat d'une grosse moto. 378-2458.

JEEP Cherokee, 1977, très bas millage, en très bonne condition. Inf. 263-0370

MERCURY MONARCH, 1977, 4 portes, excellente condition. \$2.900. 372-1554.

PONTIAC Lemans Luxury, 1974, bas millage, en parfaite condition, \$2.300. Tél. après 6h. 293-6008

THUNDERBIRD 1978, 25.000 miles, impeccable! Tél. 372-0955

TOYOTA Celica 1974, automatique, 2.000cc. Jour: 378-1535 soir: 378-6275

TOYOTA Corolla, station-wagon, 4 pneus d'été et 2 pneus d'hiver; AUSA; poêle combinée électrique et huile. Tél. 372-3068 après 5h.

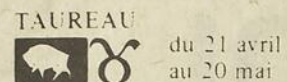
VOLKSWAGEN Scirocco, 1979, équipé, 30.000km, en parfaite condition, \$6.900. Tél. 378-5075

L'horoscope



BELIER du 21 mars au 20 avril

De toute façon, vous apprécierez davantage les joies de la vie. Au travail, il semble que vous ayez à choisir entre plusieurs sollicitations ayant à peu près les mêmes avantages. Tout ira bien dans la routine habituelle de votre vie.



TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Les aspects planétaires seront peu favorables à votre vie sentimentale. Il semble que l'être cher se montrera froid, mesquin et pessimiste, il aura tendance à ruminer les moindres griefs. Vous aurez de la difficulté à le comprendre.



GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Un climat de bonne entente on dirait un climat de justice régnera. Votre vie sentimentale connaîtra une ambiance de chaleur et de spontanéité. Vous vous montrerez raisonnable pleine de bonne volonté.



CANCER du 22 juin au 22 juillet

Au travail, demeurez lucide ne doutez pas de vous et n'hésitez pas à réclamer votre dû si vous êtes lésé. Si vous vous laissez dominer par vos nerfs et si vous réagissez avec trop de sensibilité vous pourriez déplaire à la personne qui vous aime.



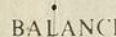
LION du 23 juillet au 23 août

Ne soyez ni trop émotif, ni trop susceptible et vous aurez une belle vie amoureuse. Une personne qui vous aime aura besoin de votre soutien moral, de vos conseils et de votre bonne humeur pour retrouver la paix et l'équilibre.



VIERGE du 24 août au 22 sept.

Au travail, quelques soucis mais vous trouverez en position de force. On vous admire. Les influences astrales vous promettent des joies d'ordre sentimental nombreuses. Vous pourrez envisager sérieusement une telle éventualité.



BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Les aspects planétaires sont excellents pour ce qui concerne vos amours. Au travail, votre fermeté vous conduira au succès. Vous ferez tout pour être équitable. Vous serez utile à la personne qui vous aime.



SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Si vous avez à passer des examens réussissez. Il vous est conseillé de redoubler de prévoyance et de petites attentions à l'endroit de la personne qui vous aime, n'arrivez pas en retard et ne cédez pas aux tentations faciles.



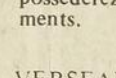
SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Au travail, vous fournirez de brusques dépenses d'énergie vous irez de l'avant et une heureuse surprise vous attend. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne pas laisser assombrir votre humeur et pour ne pas laisser aucune ombre.



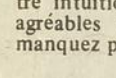
CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Vous aurez à faire face à des contretemps qui vous rendront irritable. Vous serez porté à la critique alors que vous devriez vous méfier de votre jugement parce que vous ne possédez pas tous les éléments.



VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Pourquoi ne pas reprendre contact avec certains amis que vous avez plus ou moins perdus de vue? Obésitez davantage à vos enthousiasmes et à votre intuition. Bien des choses agréables surviendront, ne les manquez pas par paresse.



POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Sentimentalement, vous ferez plusieurs rencontres agréables et même quelques conquêtes. Vous serez attiré par une personne très gaie de caractère ou une jeune femme en une amitié.

Les décès

HEBERT (M. Charles-Henri)

— A St-Jean, le 3 mai, à l'âge de 76 ans est décédé M. Charles-Henri Hébert époux de feu Marie-Ange Bisailon. Les funérailles auront lieu mardi le 6 mai. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire LeSieur Inc. 114, St-Jacques St-Jean, Qué.

pour se rendre à la cathédrale de St-Jean où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation à St-Jean.

Il laisse dans le deuil ses frères: M. Mme Raoul Hébert (Berthe Lestage), M. Georges Hébert. Sa belle-sœur: Mme veuve Albert Hébert (Léonne Hébert), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

(6)

BOUTANGER (M. Harold)

— A Covansville, le 4 mai, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Harold Boutanger, époux de Hermance Baillargeon, demeurant à Sutton. Les funérailles auront lieu le mardi 6 mai. Le convoi funéraire partira du salon Desourdy et Wilson 8, rue Principale

Sutton pour se rendre à l'église Saint-André où le service aura lieu à 14 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Réal Boutanger, M. et Mme Robert Boutanger, M. et Mme Benoît Boutanger, M. et Mme Hercule Boutanger-Buisnières, ainsi que nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 2:00 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Normand Marin (Gisèle) de Granby, Mme Françoise Marin de Sherbrooke, M. Mme Rock Hébert de Sherbrooke, M. Mme Rock Charbonneau (Maude) de Granby, M. Mme Paul Hébert de Granby, Mme Cécile Normand de Laval, M. Mme Jean Hébert de Granby, M. Mme Normand Hébert de Sherbrooke, M. Mme Mario Petrucco (Estelle) de Laval, M. Mme Yvon Guay (Luce) de Valcourt, M. Mme Michel Hébert de Montréal, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Mlle Bernadette Lussier de Montréal, M. Mme François Charland de St-Hyacinthe, M. Mme Alfred Lussier de St-Hyacinthe, M. Mme Lionel Trudeau (Léontine) de St-Hubert, M. Mme Fernand Langevin (Irene) de Boucherville, M. Mme Arthur Lussier de St-Paul Ile aux Noix, M. Mme Simone Lussier de Montréal, M. Mme Eugène Lussier (Juliette) de Montréal, M. Mme Monique Cabana Mc Masterville, M. Mme Tom Cousineau (Marie-Jeanne) de Montréal, M. Mme Gérard Lussier de Montréal, M. Mme Henri Hébert de Montréal, M. Mme Ulric Hébert Bonnyville, Alberta, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

(6-7)

LAFLAMME (M. Marcel)

— A Granby le 3 mai 1980 à l'âge de 51 ans est décédé M. Marcel Laflamme époux de Anita Pépin demeurant 224 Denison ouest. Les funérailles auront lieu mardi le 6 mai. Le convoi funéraire partira du

Salon Funéraire Drummond 31 Drummond Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2:00. Inhumation cimetière rue Dufferin. Outre son épouse il laisse ses enfants M. Mme Robert Laflamme, M. Mme Daniel Laflamme, M. Mme Mario Laflamme, M. Luc Laflamme, M. Denis Laflamme, M. Yvan Laflamme, Mlle Francine Laflamme et M. Pierre Laflamme tous de Granby; Ses 3 petits-fils Steve, Jonathan et Martin Laflamme; ses frères et sœurs, M. Mme Viateur Desgens, Knowlton; Mme Lionel Laflamme, Granby; M. Mme Roger Daignault, Sherbrooke; M. Mme Gilles Bergeron, Waterloo; M. Mme Richard Laflamme, Covansville; M. Mme Henri Laflamme, New Jersey; M. Mme Raymond Laflamme, Covansville; M. Mme Jean-Paul Fournier, Laval; sa belle mère, Mme Henri Pépin, Montréal; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Mme Jean Auclair, Montréal; M. Mme Rock Pépin, Montréal; M. Mme Normand Pépin, Montréal; M. Mme Jean-Luc Massé, St-Pie; M. Mme Roger Rochon, Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(6)

THIBAUT (M. Augustin)

— A Granby, le 4 mai, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Augustin Thibault époux de Adrienne Dionne demeurant au 307 rue Cowie, Granby. Les funérailles auront lieu Mercredi le 7 mai. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire J.A. LeSieur Inc. 855, Principale, Granby, Qué.

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et 7 à 10 heures.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Raymond Thibault de Verdun, M. Mme Herman Berger (Nicole) de Granby, ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, 2 petits-enfants: Julie et Martin.

(6-7)

FLEURS

POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
\$0.50	\$1.60	\$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

Poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	\$6.00	\$18.00	\$36.00	\$70.00
Autre pays	\$12.00	\$35.00	\$65.00	\$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4

Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

(6-7)

STUKELY PIECES D'AUTOS

Achat d'autos et camions usagés ou ferraille
Tél.: 539-3660
Rte 112 South-Stukely, P.Q. JOE 2JO

ACHETONS

* Vieilles autos
* Autos accidentées de toutes sortes
* Autos pour la ferraille

VENDONS

* Pièces usagées
* VALLIERE AUTOMOBILE
R.R. 1
COWANSVILLE P.Q.
Tél.: 263-0757

PC-466

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD No. 200-15-005109-793 SHERIFF 98

COUR SUPERIEURE Granby, le 30 avril 1980

L'OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC, corporation régie par la Loi du crédit agricole du Québec, ayant son siège social au 1020, Route de l'Église, dans la ville de Ste-Foy, district de Québec, partie demanderesse

VS RENE LEQUIN, domicilié au 621 du rang 3 ouest, à Ste-Cécile-De-Milton, comté de Shefford, partie défenderesse

REGISTRATEUR DE LA DIVISION DE SHEFFORD

FIERI FACIAS DE TERRIS

*1-Un immeuble connu et désigné comme étant le quart nord-est du lot primitif numéro DIX-HUIT dans le deuxième rang du canton de Milton et maintenant connu et désigné au plan et livre de renvoi officiels pour la paroisse de Ste-Cécile-De-Milton, dans le comté de Shefford (Québec) comme étant la moitié nord du lot numéro DIX-HUIT-A (1/2, 18A) du deuxième rang de Milton et borné comme suit: au nord, par le chemin d'enregistrement de la division de Shefford appartenant à M. Arthur Pion ou représentants; à l'est, par le terrain appartenant à M. Philias Lussier ou représentants; à l'ouest, par le terrain appartenant à M. Moïse Guay ou représentants, contenant environ cinq arpents de largeur sur quatorze arpents de profondeur, plus ou moins, et sans garantie de mesure précise, l'exécuteur ou le défendeur devant tourner au profit ou à la perte de l'emprunteur; avec les constructions y édifiées;

*2-Un autre lopin de terre étant le coin nord-ouest du lot numéro DIX-SEPT du deuxième rang de Milton, mesurant un demi-arpent de largeur sur deux arpents de profondeur et maintenant connu et désigné au plan et livre de renvoi officiels pour la paroisse de Ste-Cécile-De-Milton comme étant le lot numéro DIX-SEPT-D (no 17D) du deuxième rang de Milton, de ladite paroisse de Ste-Cécile-De-Milton, sans bâtisse;

*SAUF ET A DISTRAIRE du dit immeuble la partie vendue au ministère de la Voirie de la province de Québec, suivant acte dont copie fut enregistrée au bureau d'enregistrement de la division de Shefford sous le numéro 189986;

SUJET ledit immeuble à deux servitudes en faveur de la Commission hydro-électrique de Québec et de Southern Canada Power Co. Ltd et ces servitudes constituent en des droits de passage pour poser des poteaux et haubans nécessaires, respectivement enregistrées sous les numéros 201331 et 185634;

La mise à prix est fixée à 14 932,50\$, soit vingt-cinq pour cent (25%) du montant de l'évaluation municipale, montant que l'adjudicataire devra verser au shérif en argent ou chèque visé, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Shefford, à Waterloo, en bloc, le 17 juin 1980, à 14 heures.

Me Aime Beaudry Shérif-adjoint, District de Bedford

PC-953

Les mots croisés

PROBLEME

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Petite outre. - Double coup de baguette.
- Etat des voies de communication dans un pays. Chiffres romains.
- Action. - Constance, courage.
- Dans maître. - Bramer. - Pour la troisième fois.
- Reine ou princesse hindoue. - Patrie de Diderot.
- Abrév. d'école. - Roi d'Israël. - Non vêtue.
- Béante. - Poss.
- Consentement. - Opinion fausse.
- Terre argileuse. - Irrégulier.
- Forme extérieure et régulière d'un culte.
- Administré. - Riv. de France. - Marque la situation.
- Tamis. - Saint. - Temps où les animaux sont en amour.

VERTICALEMENT

- Qui se compose de petits grains globuleux comme le raisin (pl.).
- Bruit occasionné par un mouvement réglé. - Abord, entrée.
- Homme très avare. - Amènera vers lui.
- Anc. nom de l'Espagne. - Ils habitaient la Sibérienne.
- Ici. - Mathématicien norvégien.
- Evêque aérien des Wisigoths. - Ville du Québec.
- Joindra. - Auteur de l'Atlantide.
- Porterons par la première fois.
- Dans crème. - Soldat.
- Exister. - Semé, moins une lettre.
- Réunion d'animaux dans un même repaire. - Ota la vie. - Unit les parties du discours.
- Côté d'une monnaie. - Ville de Belgique.

AVIS PUBLIC

Loi sur la qualité de l'environnement (1972, chapitre 49) Conformément aux dispositions de l'article 116 c) de la loi de la qualité de l'environnement (1972, chapitre 49), la compagnie "Champignons Slack Limitée" donne avis qu'elle sollicitera l'approbation d'un programme d'assainissement visé à l'article 116 b) de la loi de la qualité de l'environnement par le sous-ministre du ministère de l'Environnement du Québec pour ses usines situées à Waterloo afin de corriger les problèmes de rejet dans l'environnement des citoyens de la corporation municipale de Waterloo.

Copie de ce programme d'assainissement est disponible pour consultation publique, à l'Hôtel de Ville de Waterloo, jusqu'au 15 juin 1980, date à laquelle ce programme d'assainissement devra normalement être approuvé par le sous-ministre du ministère de l'Environnement du Québec

Champignons Slack Limitée Waterloo, le 2 mai, 1980. 00954

JEAN RIVARD, artisan
Spécialité: tireur de joints, plafond décoratif et peinture, travail de qualité. 13 ans d'expérience estimation gratuite
1976 Tél.: 378-8836

Donnez généreusement!

La Fondation des maladies du cœur

ARROSAGE B.D.

Insecticides Fongicides Herbicides
Tél: 378-2346
PG-1719

KNOWLTON: (514)-243-6691

Atlas Aluminium Inc.
PORTES - FENETRES - DECLIN - AUVENTS
DOORS - WINDOWS - CLAPBOARD - AWNINGS
VENTE - SERVICE
GEORGES BEAUREGARD, PROP.

CHANCE UNIQUE, COMBATTEZ L'INFLATION

OCCASION EXCEPTIONNELLE POUR RENOVATEURS, CONSTRUCTEURS,

"PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

Très grand choix de 250 fenêtres de bois, cadrage complet, mesure variées stock, aussi environ 300 fenêtres extérieures aluminium, stock, quelques 30 portes aluminium, - 500 à 600 vitres "Thermos", grandeurs variées.

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE, CETTE FIN DE SEMAINE

POUR RENDEZ-VOUS: TEL: 243-6691 243-6268

P.C.-1720

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372 2211
Bureau également le soir sur rendez vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN

DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

La Sagouine

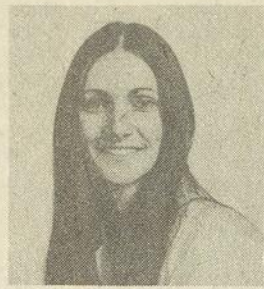
**OUVERTURE LE MERCREDI
7 MAI AVEC MARCEL ET DIDIER**



Brigitte



Denis



Marie



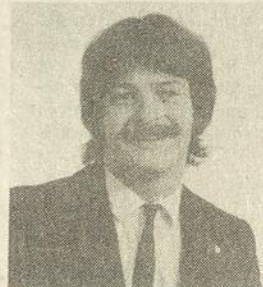
Gilles



Claudette



Gilles



Michel



Josée



Lyne



Claude



Marcel



Monique



Roch



Sylvain



Michelle



Sylvain



Carole



Alain



**BIENVENUE A TOUS
BOITE D'ANIMATION**

Bons succès à *La Sagouine*

L'endroit des meilleurs spectacles

BÉLAND & FILS CONSTRUCTION INC.
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
CONSTRUCTION DE MAISONS ET RÉPARATIONS
COMMERCIAL et INDUSTRIEL

135 St-Urbain GRANBY
375-3450
SPECIALITES: Finition-Rénovation-Décoration intérieur et extérieur

**jean-paul breton,
guy r giroux,
architectes**
146 rue court, granby 372-3435

**La Boutique
Lumineuse**
L'éclairage par excellence
RICHARD LEROUX, PROP.
428 Principale
Granby, Qué. Tél. (514) 378-9332

**Matériaux
Desroches Ltée**
dismat
81 rue St-Jude
Granby
378-8451
Julien Mailloux
rés: 378-5649

Bon succès **TÉL. 378-5977**
LECLERC ELECTRIC INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
Commercial — Industriel — Résidentiel
Installation et réparations de tous genres
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Système Vacuum — Système Intercom
GUY LECLERC, prés. 598, LAFONTAINE
YVES LECLERC, sec. GRANBY, Qué.

LOCATION D'OUTILLAGE DE TOUT GENRE
TEL. (514) 372-4488
EQUIPEMENT C & U GAUTHIER LTÉE
527 RUE COWIE,
GRANBY, QUE.
J2G 3W7

PEPSI 7up
GASTON BRETON INC.
740 Principale, Granby
372-7777

STUDIO Burel ENR.
JACQUES BUREL PROP.
ARTISTE LETTREUR
571-A COWIE GRANBY 378-8597
(Résidence 178 Alexandra) (5046)

Spécialités
Dessins et
lignes sur
camions
Sérigraphie